

THE EQUITY

2017 CHEVY IMPALA 1LT

\$22,409 ALL IN PRICING! UNDER 31,000 KM!

- 2.5 L 4 Cyl Engine
- Automatic
- AM/FM/XM Stereo
- Dual Zone Climate Control
- Heated Mirrors
- Remote Starter
- Power Front Seats
- Rear Camera
- Power Windows/Locks

Stock #P7295

\$86 Weekly

84 months at 5.89 % + tax and licensing

Butler GM

1370 Pembroke St W, Pembroke, ON, K8A 7M3

613-735-3147 • www.butlergm.com

“Hello Pembroke and Ottawa Valley! My name is **Keith Banks** and these are my used vehicle picks of the week. Call me for more information or to book a test drive!”



2016 CHEVY MALIBU 1LT

\$16,909 ALL IN PRICING! UNDER 51,000 KM!

- 1.5 L 4 CYL Engine
- Automatic
- Dual Power Seats
- Rear Camera
- Keyless Entry
- Remote Starter
- Tinted Glass
- Cruise Control
- Technology Package
- Power Windows/Locks

Stock # 18-019-1

\$73 Weekly

72 months at 5.64 % + tax and licensing

Community icon commemorated at McDowell



On June 13, hundreds of people packed the gymnasium at Dr. S.E. McDowell Elementary to officially rename the facility after Bryan Murray. Pictured, Murray’s wife Geri cuts the red ribbon alongside two McDowell students to officially wrap up the ceremony. From left: Grayson Kluge, Geri Murray and Nora MacKechnie.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE June 13, 2019

On June 13, hundreds of local residents and notable outsiders crowded the gymnasium at Dr. S.E. McDowell Elementary in Shawville for a special celebration in honour of a local icon.

A plan in the making for over a year, the event served to commemorate the legacy of the late Bryan Murray and his contributions to the school and the community by naming the school’s gym after him.

Before serving as the longtime Head Coach and General Manager of the Ottawa Senators, Murray got his feet wet as a well-respected educator of life and sport during his time as the school’s gym teacher back in the 1960s and 70s.

Among those present for the ceremony were a number of individuals who played significant roles in Murray’s life including his wife Geri Murray, his nephew Tim Murray and current Ottawa Senators General Manager Pierre Dorion among others.

Along with Dorion, several members of the Ottawa Senators front office staff were also present including Assistant General Manager Peter MacTavish, recently hired head coach D.J. Smith and Hockey Data Analyst Tim Pattison.

A number of former Sens players made the trip to Shawville as well, including Chris Kelly, Shean Donovan

and even longtime Sens captain and locally acclaimed legend Daniel Alfredsson.

The ceremony began with a rendition of O Canada sung by hundreds of McDowell students packing every bit of space in the gallery on the second floor of the gym while the rest of the folks accompanied them in harmony.

Following the anthem, the event consisted of six speeches, including an introduction from the school’s principal Anne Valcov, a string of humorous first-hand stories from one of Murray’s childhood friends Ivan Saunders and a biography of Murray’s life created by McDowell grade five and six French immersion students read in French and English by students Destinee Boisvert and Judy Poirier respectively.

For Dorion, who capped off the speeches with a heart-felt deliverance on behalf of the Sens, it was very important for himself and members of the organization as well as former players to attend the event considering the effect Murray had on their growth as people and professionals in the NHL.

“We all felt Bryan was one of the best people we’ve worked with,” said Dorion. “For us, he was a teacher, he was mentor, he taught us how to be good people, be good hockey people. He taught a lot of us how to do our craft as well as we could. So for us, there was nothing in the world that would prevent us from being here today.”

To wrap up the ceremony in good fashion, Murray’s

beloved wife Geri cut the ribbon alongside a couple of students in front of the large crowd to make the honour official.

The new name of the gym, The Bryan Murray Memorial Gymnasium, is now proudly displayed in black cursive font above the entrance of the gym.

After the ceremony, guests enjoyed a small snack with doughnuts from the Pontiac Home Bakery along with coffee, iced tea and lemonade.

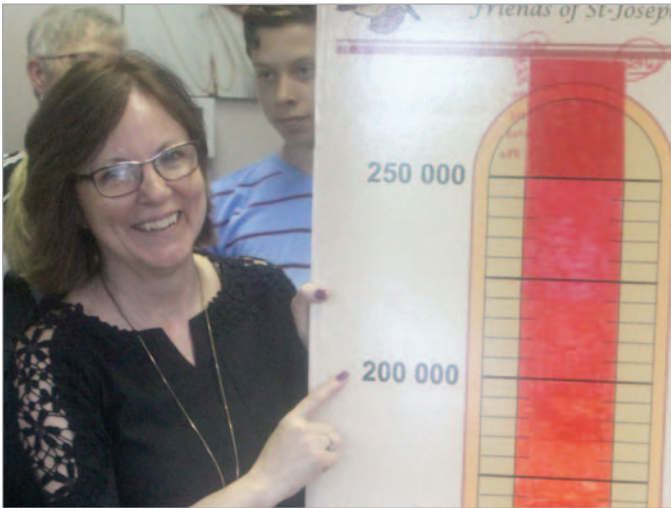
However, a large portion of the crowd instantly rushed towards the former Sens captain thirsty to get their jerseys, pieces of paper or memorabilia autographed and perhaps a little face time while they were at it.

For Alfredsson, who’s entrance left almost every person in the room completely star struck, the opportunity to attend the event was an honour that he couldn’t pass on. Extremely happy for his former coach, Alfredsson remembers Murray as a tremendous teacher who was always proud of his roots.

“He was a phenomenal teacher for a lot of people that I’ve met that had him either in school or in pro sports,” said Alfredsson. “I think it’s great for the community.”

“He always talked very warmly about Shawville, always kept coming back here every summer and this would have meant a lot to him,” he added. “I’m sure it means a lot to Geri his wife and his children.”

St. Joseph’s Manor BBQ and bake sale a huge success



On June 15, St. Joseph’s Manor held their seventh annual barbecue and bake sale, amassing over \$4,200 dollars for the community organization. Pictured, St. Joseph’s Director General Colleen Larivière poses for a photo with a large billboard indicating that they’ve surpassed their financial goal of \$250,000.

J.D. POTIÉ
CAMPBELL’S BAY June 15, 2019

On June 15, hundreds of Pontiac residents gathered at the St. Joseph’s Manor in Campbell’s Bay for the organization’s seventh annual barbecue and bake sale in support of their most recent initiative.

With a plan in place to add 10 new rooms to the building, the event served as a fundraiser for the project, which requires a \$250,000 share on the organization’s behalf.

According to the retirement home’s President, Denis Larivière, this year was the first time the event was forced inside due to inclement weather. However, it didn’t keep the folks from having a good time filling the space making the event a huge success.

Despite the gloomy weather, over 200 people attended and the event raised over \$4,200 for the manor, making it significantly more successful than it’s been in previous years, according to St. Joseph’s employee Kathy Bretzlaff.

A highly coveted event among locals annually raising over \$2,000 per year, tickets were sold in advance and in high demand with some people even buying tickets with the sole purpose of donating money to the non-profit organization.

For St. Joseph’s Director General, Colleen Larivière, the event is an important one for residents and one that provides plenty of excitement every year.

“It means a lot [to the community],” she said. “The din-

ing room is full. It’s quite well attended. The residents look forward to it, every year. Tomorrow they’ll be exhausted because of all the excitement.”

With three jewelry, houseware and baked good vendors on site along with live music in the dining room, volunteers worked the bar serving anything from beer, wine and soda while others cooked up hundreds of fresh burgers and hot-dogs on the barbecues set up on the deck out back.

Volunteers also sold tickets at the entrance for a 50/50 draw and were raffling off a huge wagon filled with all sorts of awesome goodies, including food, gardening supplies and outdoor active gear among a bunch of other cool stuff.

During the event, the Larivières briefly interrupted the show with an important announcement.

With a human-sized billboard illustrating their financial progress on a large thermometer in Colleen’s arms, Denis announced that the manor had officially surpassed their goal and have reached upwards of \$296,000.

“I guess \$300,000 is our new goal,” said Denis.

While the Larivières are still struggling to pin down a contractor to take on the project at a reasonable price, they’re optimistic that shovels will at least hit the ground by the time the fall rolls around.

“We’re pretty well 100 per cent confident that [the construction] is starting in September,” said Colleen.

Please see ST. JOSEPH page two



Local fire crews were called out to Tom Orr Cartage’s transfer station on the Seventh Line in Clarendon Friday morning after an illegally dumped propane cylinder exploded and set compacted garbage on fire.

Propane tank sparks fire at transfer station

CALEB NICKERSON
CLARENDON June 14, 2019

Fire crews responded to a call at the local transfer station on Friday morning, after a ruptured propane tank exploded and set some compacted garbage alight. Thankfully no one was injured and damage to the site was minimal.

Shawville Clarendon Fire Chief Lee Laframboise said that he got the call to the facility, operated by Tom Orr Cartage on the Seventh Line in Clarendon, just before 9 a.m. He said that workers were loading up trucks when a loader struck the cylinder.

“The big shovel scooped in ... and there was a propane tank in the garbage, like a barbeque tank, and it blew up,” he said.

Laframboise said that three SCFD trucks and 13 firefighters responded, along with a truck and four personnel from the Campbell’s Bay Litchfield Department. The two departments have a mutual aid agreement for structural fires during the week.

“It took us three or four hours because we used the shovel and the skid steer to pull some garbage out of the transfer station, so that took a while,” he said. “It was just to make sure [the fire] wasn’t coming back.”

Tom Orr Cartage owner Jenner Garcia said that propane tanks are definitely not allowed at the transfer site, and blamed lax screening at other municipal sites for allowing such hazardous material into their domestic waste.

“They don’t care, they put in anything they want. That’s not right,” he said. “We need the municipalities to stop their citizens from putting everything in the garbage, it has to be only domestic ... We cannot go in and check what is in every single load. It’s impossible, we can’t do that.”



Garbage smoldering after a propane cylinder exploded and caused a fire at Tom Orr Cartage’s transfer station.

SADC annual general meeting highlights

J.D. POTIÉ
FORT COULONGE
June 13, 2019

On June 13, around 40 Pontiac business people and entrepreneurs gathered at the Chutes de Coulonge for the Pontiac Futures Community Development Corporation's (SADC) annual general meeting (AGM).

A number of community leaders and political party representatives were present, including Jessica Forgues on behalf of Pontiac MP Will Amos, Denise Morrisette representing André Fortin and Pierre Cyr from Economic Development Canada.

The meeting was initially supposed to include a tour of the park, but those plans got squashed as rain poured heavily throughout the event.

With the meeting being held in both French and English, proceedings began with a word of welcome from SADC board member Paul Boisvert and Director General Rhonda Perry.

After a reading of the minutes from the previous AGM, from SADC president Ellen Boucher and Perry, board member Mario Guay presented a brief financial and activities report from the past year, noting some of the highlights, significant statistics and milestones reached throughout that period.

Among the highlights were the 13 Ways Forum, where municipal leaders and entrepreneurs from the region gathered for a strategy session and their second Farm to Fork dinner in support of local agriculture, among other things.

But the most exciting

news of the day was the SADC announcing that it had officially surpassed \$1 Million dollars in small business loans in the Pontiac.

As Guay publicized the achievement, several board members humouredly entered the room and crowded him with eight large silver balloons that read \$1,091,531 when finally set in the right order. The number indicated the total amount of money the SADC had reached in local business loans so far – a moment definitely worth celebrating, according to Perry.

"[Reaching the \$1 Million mark] It's a milestone," said Perry. "That's why we celebrate it. That's why we had the balloons because this is something [Mario] was not expecting."

According to Boucher, the record amount of money invested has had a significantly positive impact on local businesses and economic growth as it's enabled enterprises to expand, experiment with new things and support other business owners.

The meeting continued with a presentation of the past year's financial statements by Welch LLP accountant Daniel Amyott.

The report indicated a slight downturn in total assets at the end of the year. It also showed significant improvement in bad debt, a result of a positive year with plenty of activity among local businesses and the SADC, Perry said.

"We've been paying [the debt] down. It was a stronger year. The people, the businesses that we've loaned money to have been paying

us. So, that's a good thing. And we loaned out more than we have in the past."

According to the report, the SADC's financial position for the year ended in accordance with Canadian accounting regulations for non-for-profit organizations.

Amyott concluded the financial report by announcing his retirement and Boisvert thanked him for all his years of service.

Following the financial report, five seats on the board of directors were open for election where all five previous representatives were re-elected.

Seat one representing Pontiac West, was held by Donald Gagnon, seat three from Pontiac East was held by Lianne Grey, seat five by Ken Pack, seat seven for the Youth department by Paul Boisvert and seat nine was taken once again by Barry Moffat.

After a brief question period, the SADC's marketing and communications coordinator Brittany Morin made an appearance to present a mini-documentary she produced about local agriculturalists as part of her Farmers of the Pontiac Series.

The most recent one featured Ferme Pleine Lune in Bristol where owners Randi Townsend and Jonathan Smiley spoke about how the SADC helped them turn their organic farm from a dream to a reality.

According to Morin, the goal of the series is to inspire locals with entrepreneurial aspirations to set goals and hopefully start their own business with the SADC's assistance throughout the

process.

The next video will feature Bristol based Coronation Hall Cider Mills and the Little Red Wagon Winery in Clarendon, Morin said.

Following the meeting, after a short break for snacks and beverages, people assembled back into the room for a special tourism packaging and experiential marketing panel.

The workshop featured three Ottawa Valley based experts in the field of tourism as guest speakers, including Barrie Martin from Yours Outdoors, Bonnechere Caves operator Chris Hinsperger and Marketing Officer at the Ottawa Valley Tourism Association (OVTA) Melissa Marquart.

During the workshop, attendees asked questions and exchanged information with the panelists as they provided them with insight on how to market tourism in the Pontiac and how to create an experience instead of a purchase for customers.

According to Hinsperger, it's crucial for business people in the Pontiac and the Ottawa Valley to work together to develop tourism in the area. Despite being separated by the Ottawa River, both regions share a similar set of values when it comes to tourism, thus their cooperation in business should be a no-brainer.

"When we're promoting tourism in the Ottawa Valley there's no separation between the Quebec side and the Ontario side other than we have a river," he said. "But that river has a whole bunch of bridges that people can cross from one side to the other anytime



POOL WATER TESTING

•CHEMICALS•
•SUPPLIES•
•FENCING•

M & R FEEDS

www.mandrfeeds.com
SHAWVILLE
819-647-2814



Armstrong Farm Firefly Festival
The Shawville Lions Club
and the Parents' Voice present

GLOW IN THE DARK MOVIE NIGHT

Armstrong Heritage Farm
Saturday, June 22, 2019
Gates open at 7:00 p.m.
Movie starts at 7:45 p.m.

After the movie, we'll turn out the lights
and catch some fireflies!

Megram Consulting Services Ltd. is hiring!
Bilingual Administrative Assistant

This is a full-time position to support a board of directors, managing member payments, taking minutes, responding to member enquiries.

Applicants must be fully conversant with MS Office, able to write professionally in both languages and have a professional manner.

Applications to: Bob Cross, President,
Megram Consulting Services Ltd., Renfrew.
bocross@megram.com

megram
association managers with vision

Renfrew, Ontario

Happy 60th Wedding Anniversary Sis & Bro Lorn and Bernice (McNeill) Hodgins



You are both loved so very, very dearly and you mean the world to us all. Wishing you both so many more happy and wonderful years of love together.

Lots and lots of love, hugs and kisses from your sister Roberta, brother-in-law Les and families.

Happy 50th Wedding Anniversary Mom and Dad Barbara and Leonary Hall June 21, 1969 - 2019



Love from
Susan, Christopher and Joy

Local volunteers revered at MRC



MRC Pontiac held their second annual volunteer awards night on June 13, bringing out dozens of people to fete the volunteers that keep the 18 municipalities going. Pictured, Campbell's Bay Pro-Mayor and community man Tim Ferrigan (centre), flanked by Mayor Maurice Beauregard and Warden Jane Toller, was stunned by his recognition and thanked his father and all the other volunteers in the municipality.

CALEB NICKERSON
CAMPBELL'S BAY
June 13, 2019

On June 13, dozens of people gathered at the MRC office in Campbell's Bay for the second annual volunteer recognition evening. The event is meant to recognize the contributions of volunteers from each of the 18 municipalities across the region, with each mayor and their council choosing the most deserving group or individual from their community.

Most of the awards were handed out by the local mayor or pro-mayor. At least one of the recipients had no idea that they were being recognized that evening.

Campbell's Bay Mayor Maurice Beauregard recog-

nized his Pro-Mayor Tim Ferrigan, who was sitting in the front row, but was unaware he would be the centre of attention. Ferrigan is heavily involved in community life in his municipality, from helping raise money for a local splash pad to putting summer fest together.

"Tim's also pro-mayor," Beauregard explained. "Council was able to make it a secret. We told him his father was receiving the award tonight."

Ferrigan was overwhelmed by the award, and credited his father and others in the community for their dedication as well.

"It's kind of a coincidence to use my dad to get me here because certainly I wouldn't be involved in the

community like I am if it wasn't for him," he said. "Growing up every night at the supper table it was just planning the next event."

Two municipalities hit hard by the recent flooding, Waltham and Mansfield et Pontefract, chose to recognize all the volunteers that came to their aid this spring to fill sand bags, donate food or help out in other ways.

The award ceremony was followed by a reception catered by Café 349.

The full list of recipients is as follows:

Alleyne et Cawood – the Bethany Hall committee
Bristol - Elaine Findlay
Bryson – Bryson Recreation Association
Campbell's Bay - Tim Ferrigan

Chichester - George Picard
Clarendon - Beryl Smart
Fort Coulonge - Suzanne Vallières-Nollet
Grand Calumet Island - Joan Derouin
Otter Lake - Janet Lafleur
Allumettes Island - Helen Davis
Litchfield -Vera Rutledge Mayor
Mansfield et Pontefract - Citizens of Mansfield et Pontefract
Portage du Fort - Artistes de la Rivière
Rapides des Joachims - Paul André Paquette
Shawville – Shawville Recreation Association
Sheenboro - Bill and Anita Sawyer
Thorne - Freida Krose
Waltham - All the volunteers during the floods.

ST. JOSEPH: Exceed goal



Volunteer Raymond Shea cooks up the meat at the barbecue station

Continued from page one

With so many people attending the event every year, Denis felt enthralled when asked about the constant support of local residents.

From those making up the manor's volunteer committee, to its residents or the people who buy tickets to the event in advance knowing they can't make it simply to support the organization, he can't thank them enough.

"People are great," he said. "Fantastic. It warms the heart, whenever you see that they're so giving and so

kind."

Most of the food on hand including the hamburgers, salads and desserts were provided by local donors and the coordination of all festivities was made possible by the manor's unrelenting volunteer committee, according to Colleen.

"They are awesome people," she said. "Ordinary people doing extraordinary things."

All the funds raised from the event will go back to the manor to help pay for the new addition to their building, Denis said.

We are very happy for you

Kathy Hynes

and we wish you all the best

in your new job!

After thirty years as the advertising manager at THE EQUITY, Kathy has received an offer she can't refuse. She is heading down the street to join another local family business, our friends, the MacKechnies at Shawville Ford.

After all you have done to help people throughout the Pontiac and across the river with great customer service – whether in placing ads in THE EQUITY or finding other ways to get their message out such as with printing and promotional apparel – and for all the great times we have had working with you over these many years, all we can do is thank you and wish you continued great success in the future.

Congratulations to Shawville Ford and a heartfelt fond farewell to you, Kathy, from everyone at Pontiac Printshop.

Please join us

to wish Kathy a fond farewell

between 1:00 and 4:00 p.m.

Friday, June 21, 2019

at the Pontiac Printshop

133 Centre Street
Shawville, Quebec

Grads bid farewell to Dr. S.E. McDowell



Dr. S.E. McDowell Elementary held their graduation ceremony on June 14, with hundreds of family and friends turning out to celebrate the 40 youngsters heading to high school next year. Pictured, Rev. William McDowell shares a laugh with outgoing Principal Anne Valcov.

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE June 14, 2019

On June 14, the newly minted Bryan Murray Gymnasium at Dr. S.E. McDowell Elementary School was packed as the class of 2019 held their graduation ceremony. This is the first cohort of children to graduate from the immersion program that was put in place several years ago, and the class size of 40 reflected that increase.

Principal Anne Valcov led the ceremony and thanked the parents and community for their support. It was also a sad day for Valcov, as she was departing for a posting at the board office. She said that over the three years she spent at the school she was proud of her efforts to build a community but was excited for new challenges, working as a consultant on early literacy and numeracy in rural schools across the board.

"They're very near and dear to my heart," she said.

She also singled out the recent renaming of the gymnasium as a significant milestone in her tenure at

McDowell.

Grady Robson, currently the principal at Onslow Elementary in Quyon will be replacing Valcov in September and was present at the ceremony along with Pontiac High School Principal Debra Stephens.

The school body also recognized long-time Home and School volunteer Ronda Richardson for all her hard work over the years. Humble as always, Richardson gave credit to the dedicated group of parents and staff.

"I will accept it on behalf of all the team I've worked with during my time at McDowell," she said, before introducing the student volunteer award recipient. "Being a volunteer is a very important part of your life. I think we talked about that yesterday with Bryan Murray and this community coming together to name this gym after him."

After awards were given out, the grads had an opportunity to share their favourite memories from their time at McDowell before closing the ceremony

with a song. To cap everything off, they gathered on the gym's balcony to give everyone a send off to Alice Cooper's classic track "School's Out."



Volunteers from both the student body and the Home and School Committee were recognized for all their hard work over the years. Pictured, long-time H&S volunteer Ronda Richardson presents graduate Jody Poirier with the student volunteer award.



Grads launched paper airplanes from the gym's balcony after completing a rendition of Alice Cooper's classic, "School's Out."

- Achievment awards:
Mathematics – James Twolan
Language Arts – Destinee Barber-Boisvert
FSL – James Twolan
Immersion – Cade Kuehl
Art – Makenna Soulière
Female Athlete of the Year – Paige Dubeau
- Male Athlete of the Year – Cole Douglas
Highest Overall Academic Achievement – Cade Kuehl
Most Improved – Madisson Mzee
School Spirit Award – Jana Côté
Volunteer Award –Jody Poirier.

Village en Fete rained out

D. POTIÉ
FORT COULONGE
June 15, 16, 2019

Last weekend, hundreds of Pontiac residents convened at the Knights of Columbus Hall in Fort-Coulonge for the town's annual Bazaar for some leisure and entertainment in support of a local charity group.

Organized by the town's Knights of Columbus fourth degree branch with help from the local Daughters of Isabella and other volunteers, the event served as a summer celebration for locals while raising money for the community.

According to the organization's Grand Knight Jeannot Bilodeau, the event is an important one for the community that means a lot to him personally.

Having taken place on every Father's Day since even before he was a kid, the event is a great excuse to get together with local church members, residents and outsiders and enjoy the weekend.

Typically, the event requires around 90 volun-

teers to coordinate outdoor activities, live music and the supper among other things. But this year, things had to be scaled down a few notches due to inclement weather, which took a hit on another significant municipal event.

"For sure, we have less people," he said. "The games attracted the youth and with the music it attracted people as well. And Saturday we were supposed to have Village en Fete but it got cancelled, so [the rain] doesn't help really."

Under rainy, grey skies all day on Saturday, the event was reduced to a simple sit-down dinner.

A group of local musicians were originally set to perform on a stage outside the building, but unfortunately those plans got cancelled.

On Sunday, the sun finally came out and with it a number of fun activities took place including a Bingo game, which stole the attention of a large portion of attendees.

With over 600 people attending the event over the two days, residents didn't let the gloomy weather dampen

their spirits and the event remained a success despite the heavy showers.

Meals were prepared by Knights of Columbus member Willy Ladouceur along with a large gang of volunteers, including Mansfield et Pontefract Mayor Gilles Dionne working hard in the kitchen.

Among the delicious food available were the Famous Sea Pies, homemade beans and a plethora of decadent butterscotch pie for dessert, along with a load of other delicacies.



Knights of Columbus member Richard Houle poses for a photo alongside Mansfield et Pontefract Mayor Gilles Dionne while working in the kitchen on June 15.

For Bilodeau, the most enjoyable part about being involved in the event is helping out with the pie-making.

Despite taking a lot of time and labour, making people's day one delicious slice at a time is something he looks forward to every year.

"For sure, it's not funny for us – we're working," he said. "But, besides that it's going very well."

All funds raised from the event are to go back to the hall to pay for repairs and renovations, Bilodeau said.

Murphy publishes fourth novel

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE June 15, 2019

Local author Luke Murphy released his latest novel, Rock-a-Bye Baby, on June 15 and it promises to be a page-turning thriller.

Though this is his fourth novel, and the second instalment of his Charlene Taylor series, Murphy said that the story has been in the works for quite some time.

"It's been a long journey but we eventually got there," he said. "This one I actually wrote the first draft way back in 2001 ... It was sitting on the shelf for a long time before I took it back out and polished it up."

Murphy originally wrote the Charlene Taylor novels, Kiss and Tell and Rock-a-Bye Baby as a hobby, before setting his sights bigger things.

"Once I finished Rock-a-Bye Baby, I kind of sat down to write one with the intention of getting published and that's when I started working on Dead Man's Hand," he explained.

He said the new book is part of a series, but that readers who are new to Charlene Taylor won't have any problems picking it up.

"I hate using the term sequel because that kind of makes you think you have to have read Kiss and Tell or you'll be totally lost," he said. "That's not true at all ... It kind of feeds off book one, but you don't have to read it."

The new novel follows LAPD Detective Taylor as she recovers from the trauma of several near-death experiences chronicled in Kiss and Tell. But while visiting her sister in Denver, Taylor's newborn niece is

abducted by a serial kidnapper, throwing her head-first into a new case. In unfamiliar territory, and sidelined by local police, she's in a race against time to find the perp and the infant before it's too late.

Murphy said that writing from a female perspective has unique challenges, but he was able to draw on the experiences of those around him.

"For a lot of situations, I talked to women around me, my sisters or my wife, you know, 'What would you do in this situation?'" he said. "I've certainly had a lot of help along the way with all the females in my life. I've been surrounded by them for so long with a wife and three daughters."

This novel was also different from the rest, as Murphy was forced to put it out himself after his previ-

ous publisher went out of business. He was forced to learn the ins and outs of the self-publishing world, which delayed the final product significantly.

"It's a little bit longer process," he said. I would have published last year otherwise. I learned a lot about self-publishing. It was a big job but in the long run, I think it'll be faster.

Murphy added that he was still mulling his next project, whether it's another Calvin Watters instalment, a third Charlene Taylor story or something completely new.

"I usually give it to my readers, put out a survey," he said. "I have a few ideas."

Murphy will be holding a local book launch at the Little Red Wagon Winery in Clarendon on June 28 from 6 to 8 p.m.

An act of kindness

Last Wednesday, June 12 during the Fort Coulonge council meeting, council members were pleasantly surprised by a very generous and true act of kindness. Two students from Bishop Smith Catholic High School in Pembroke, Ont. presented a \$535.80 donation to the municipality.

Aware that flooding was affecting several surrounding communities, Reese Lythgoe and Meghan Maynard quickly decided that they wanted to do something to help. They chose to organize a benefit concert to help two of the affected municipalities. The girls devoted many hours to organize the event and many people joined in the effort. The event was a success.

The two students divided the proceeds of the event and offered half to the municipality of Fort-Coulonge and the other to the Township of Whitewater Region.

On behalf of the municipality, council expressed their gratitude and congratulated the two young ladies for their thoughtfulness and wonderful work.

Submitted by Ellen Boucher, Director General Secretary Treasurer, Municipality of Fort-Coulonge.



BONNE SAINT-JEAN-BAPTISTE
HAPPY SAINT-JEAN-BAPTISTE

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

LES GALERIES AYLMER
819 684-4400

CAMPBELL'S BAY
1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ANDRÉ FORTIN DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA
/avecAndreFortin @avecAndreFortin



Bonne fête de la Saint-Jean-Baptiste!
Ensemble, célébrons la Fête nationale du Québec
et rendons hommage aux remarquables
contributions des francophones d'hier et d'aujourd'hui.





William Amos, MP
Pontiac
@WillAAmos willamoscanada
William.amos@parl.gc.ca
819-648-2138

**Stop in for
FIRECRACKER
deals**



Feature Car
2018 Ford F-150 XLT
with FX4 package
only \$39,495 + tax or \$130.84 weekly + tax
for 84 months at 4.99% OAC.
P19060-1





**2019
Subaru
WRX**
PT2-20



**2016
Nissan
Rogue**
PT2-19



**2016
Lexus
RX350**
P017824



**2014
Fiat
500**
PT2-17



**2016
Toyota
Tacoma
Sport**
T0354-1



**2017
Volkswagen
Beetle**
PT2-13

*** DISCLAIMER:** All payments are over 72 months at 4.99% OAC.
Eg: \$10,000 interest \$1,338.60, total cost \$11,338.60, weekly payments \$43.61 + tax.

Petawawa Toyota
Toyota Canada's #1 Dealer



613-735-1717
petawawa-toyota.com



Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
Call 819-647-2204 Fax 647-2206
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of CCNA, QCNA, Hebdo Select & ISWNE

Funded by the Government of Canada
Financé par le gouvernement du Canada



Subscription rates
Pontiac-\$34.49 (\$1.50 gst, \$2.99 gst included)
Quebec-\$45.99 (\$2.00 gst, \$3.99 gst included)
Canada-\$42.00 (\$2.00 gst included)
U.S-\$117.81 (\$5.61 gst included)
On-line-\$20.00

Publisher| Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
Editor| Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

Gen. Manager| Ann Taylor - prepress@theequity.ca
Assist. Editor| Chris Lowrey - chris@theequity.ca
Reporter| J.D. Potie - jd@theequity.ca

Ad Manager| Katherine Hynes - kathy@theequity.ca
Sales| Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca
Steve Forbes - steve@theequity.ca

Online Subscriptions| Liz Draper - liz@theequity.ca
Classifieds| Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
Circulation| Dave Moore - dave@theequity.ca



Editorial

Under the cover of darkness

While most people in this province were out enjoying the summer weather this past weekend, Quebec's elected officials were busy debating two highly contentious bills during a marathon session that delayed the legislature's summer recess.

Bill 9, which would restructure Quebec's immigration system, was passed at 4 a.m. Sunday morning after a highly charged debate, with 62 members in favour to 42 opposed. The passage of Bill 21, which would ban certain public workers from wearing religious symbols, followed at 10:30 that evening, with 73 votes in favour to 35 against.

The mechanism of closure, which allows the government to limit the time to debate a proposed bill, was invoked by Premier Francois Legault in both instances, giving a strong message to Quebecers and the rest of Canada that these changes are a priority for his Coalition Avenir Quebec (CAQ).

Both bills were overseen by CAQ house leader Simon Jolin-Barrette, who also holds the truly Orwellian title of Immigration, Diversity and Inclusiveness Minister. There was some frustration from the opposition that Jolin-Barrette, who is spearheading several key files for the Legault government, was spread too thin and not available for enough of the debate on both bills.

The CAQ, naturally, blamed the opposition for stalling changes to the law that the population widely supports. They were elected to a strong majority in October after all.

However, while vague feelings that Jean and Geniève Six Pack have about the levels of immigration or the need to "secularize" the province might have propelled the CAQ to victory, they don't necessarily align with the draconian measures that are now being imposed.

With Bill 9, immigrants that have ongoing applications under the previous framework (approximately 18,000 people as well as their families) will be forced to start all over under the new system rather than have their claims transferred.

New arrivals to the province will also be subject to a language and "Quebec values" test before being given permanent residency status.

In discussions on Bill 21, the government was pressed to clearly define religious symbols and their vague response means there will be some odd loopholes to this legislation. A police officer wearing a cross on a necklace, for example, is due for a reprimand, but one with a giant cross tattoo on his forearm is totally in the clear.

Another telling amendment to Bill 21 that Jolin-Barrette introduced at the eleventh hour will change how the law which bans public servants in positions of authority such as teachers or corrections officers from wearing religious symbols, is enforced.

Previously, the top administrator at a school or prison would be the one tasked with ensuring their subordinates complied with the new dress code. Many school boards have already announced that they would not enforce Bill 21 if it passed. Jolin-Barrette's changes allow various ministries in charge of such services (Education, Corrections, Public Security, etc.), to designate employees for the task of policing hijabs and kippahs.

Bureaucrats-turned-hall-monitors riding out from their ivory towers in Quebec City to enforce the "will of the people" are sadly not a new phenomenon in this province, especially not in the Pontiac (see this week's feature on page 5). It calls to mind another law - Quebec's language charter, Bill 101, which is also used as a cudgel against minorities.

If the CAQ really does have the support of the people like they claim, then why would they choose limit debate and ram these half-baked rules through in a marathon sitting of the legislature? The tens of thousands of people who will be affected by these laws deserve better from their elected leaders.

Caleb Nickerson

The Parents' Voice

By Shelley Heaphy

Fine motor development

"Fine motor skill is the coordination of small muscles in movement (https://en.wikipedia.org/wiki/Fine_motor_skill)."

Fine motor skills allow us to make small movements, for example holding a crayon, tying shoes, opening lunch containers, doing up buttons, cutting with scissors etc.

The development of fine motor skills is complex as it involves the coordinated efforts of the brain and muscles. Fine motor development progresses throughout childhood: through infancy, toddlerhood, preschool and school age. Children practice and develop this skill during play and everyday activities, some children will do this without even thinking about it while others may need to be encouraged to practice activities to strengthen fine motor coordination.

Here is a quick example of what development looks like through each stage. Babies try to manipulate objects with their whole body, for example they may use their belly, arms and hands to catch a ball. As they grow they become more adept at using and controlling their hands. When they are toddlers they will hold a fat crayon using their whole fist making fast, unintentional strokes on their paper creating scribbles.

When children move into the preschool age, the toys they start to play with become smaller and require more fine motor dexterity (for example they start to play with small cars and people, blocks, puzzles etc.). They may start participating in art-work requiring them to learn to cut or glue, use paintbrushes or they may begin writing letters. This is also the age that they become potty trained requiring them to pull up their pants, button buttons and zip zippers, all things that require fine motor skills. By school-age, fine motor should be well developed. Children have to write, play with small toys such as LEGO, manipulate small objects in class, tie shoes, dress themselves, open and close lunch containers etc.

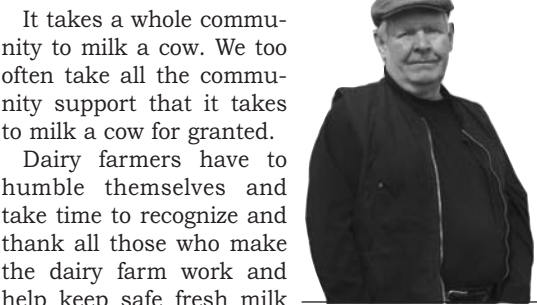
CONTINUED ON PAGE FIVE



Dave Moore, THE EQUITY

Light after a long rain

June is dairy month by Chris Judd



Outstanding in his field

It takes a whole community to milk a cow. We too often take all the community support that it takes to milk a cow for granted.

Dairy farmers have to humble themselves and take time to recognize and thank all those who make the dairy farm work and help keep safe fresh milk flowing.

From the time the dairy farmer gets up in the morning, until getting back into the house at night, there are dozens of hard working people who help.

Before going to the barn, the snow plow driver had to get the road open for the farmer and employees to get to work. Some mornings, the sand truck also had to pass by. The milk tanker that picks up the milk also needs a trained, reliable driver to pick up the milk from the bulk tank and the refrigeration man had to help keep the tank working at 100 percent so the milk would always be kept cold.

Most dairy farms today depend on specially trained employees and students to help milk and someone must create a work schedule that suits the employees and ensures that there is always sufficient staff available to get cows fed and milked on time every day.

Before the feed is mixed and the cows fed, soil had to be tested and a soil and crop specialist advised the farmer to add different blends of fertilizers to grow crops low or high in different soil nutrients to grow special feeds for different animals needs. A cattle nutritionist had to make sure that all the different feeds were analyzed and special rations were prepared for each different group of cattle. Cows that are in peak production must get extra protein and energy, but also sufficient fiber to keep them healthy. Cows waiting to

have a calf and are not milking must receive a diet low in potassium to prevent them getting the milk fever sickness when they calve. Calves and growing young heifers also get different diets. The veterinarian is also a very important member of the team to help nurse sick animals back to health, just like people rely on their doctors when they are sick. When new calves are

born, most births are uncomplicated but sometimes deliveries are hard and the veterinarian is relied on for an emergency.

Because most of the dairy runs on electricity; like the water pump, the milking machine, the fans, refrigeration, barn cleaners, computerized cow health trackers, milking parlors, lights, etc., dairy farmers depend on a constant supply of electricity, or they have to have a backup generator ready at all times.

The dairy equipment service technician is depended upon to make sure that the milking machines work perfectly every time that the switch is turned on or the automatic wash is used to keep the milking equipment perfectly clean.

Since between a quarter and a third of the dairy herd is turned over every year, because of sickness, reproduction problems, old age, or death, cattle buyers and abattoirs are a necessity to every farm business.

Although many of today's dairy farms can do most mechanical work on the farm or have a full time mechanic on staff; diesel mechanic, tire repair service, hydraulic specialist, air conditioner technician, electrician, plumber, carpenter and even a computer repairman are all listed in the dairy farmers cell phone contacts list.

Today with many new pieces of farm machinery costing more than a half a million dollars, dairy farmers have a close relationship with one or more custom operators for planting, spraying, harvest, manure spreading, etc..

Most dairy farmers now use specialized farm accountants and farm bankers that understand the special needs of dairy farmers.

Rural schools and community colleges are a very special part of a farmer's life. It is those learning centers who are depended upon to educate the farmers of tomorrow.

Our rural doctors are used to treating different injuries and diseases of farmers who rarely visit them but expect to go back to work immediately if not sooner.

Even though dairy farmers work every day with all kinds of weather, birth and death of animals, the soil and everything that lives in it or eats what it produces, and dealing with what is given, rural priests and ministers see and adapt to the different spiritual needs of farmers.

Dairy farmers should especially thank their non-farming neighbours for putting up with excessive dust, noise, smells, manure on the roads and excessively large, slow moving machinery on its way to the next field. It is with the help and understanding of an entire community that the cows get milked on time, a couple times a day, 365 days every year.

Today's consumer has the choice of soy milk, nut milk, pea milk, and a dozen other options, but I like my dairy products run through a cow and get purified before I enjoy a cold glass of milk, put ice cream on my pie, or enjoy my old cheddar cheese.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

June 22, 1994 25 Years Ago

Fire burns 100 bales of hay: Lightning has been named the cause of a June 14 blaze which destroyed about 100 bales of hay on Remo Pasteris' farm.

No one was hurt in the fire.

Bristol Fire Chief Steve Forbes says it appears a late afternoon lightning bolt which damaged an adjacent above ground pool also caused the hay to combust.

Once it started, he said, it was hard to stop.

It took members of the Bristol Volunteer Fire Dept. almost seven hours of constant work before they felt sure the blaze was out near midnight.

Grant and Dale pride of Lions: Lions Grant Rogers and Dale Thomson were presented plaques after being named Melvin Jones Fellows Saturday night.

This is the highest award Lions International can bestow on its members. Only a small percentage of the world's 1.5 million Lions have been so recognized. The duo received this accolade for their dedication to community service over the years. They became the first and only Shawville members to be so honoured.

It was a big night for Mr. Rogers. Not only did he win a prestigious award,

but he officially kicked off his presidency of the local chapter.

The awards dinner was well attended by Lions from across the Valley.

June 25, 1969 50 Years Ago

Hilton Mine welcomed 750 visitors Saturday at 5th Open House: Seven hundred and fifty visitors enjoyed the hospitality of the Hilton Mine on Saturday during their fifth

Open House. The visitors were treated to a complete tour of the premises and were served drinks and donuts, pinned with commemorative buttons, handed samples of pellets and descriptive folders including charts of how the ore is mined and milled, and were given elucidating explanations by staff members of the various special displays put on for their benefit.

One of the precision instruments on display was the sensitive extensometer which detects rock movement in the pit bank.

Bus took the visitors to the crest of the pit where an observation platform provided them a good vintage point to view the workings of the mine.

McDowell School wins trophy at West Quebec track meet: The McDowell Elementary School came home from the Western Quebec Track Meet in Hull on June 16 with the tro-

phy for all-around winner in the girls section and also came first in points over nine other schools. Those participating were South Hull, Hull, Aylmer, Eardley, Gatineau, Kazabazua, Buckingham, Onslow, Campbell's Bay and the McDowell School in Shawville.

Miss Muriel Keatley, the Physical Education instructor at the school and Principal Wilf Tipping were justifiably proud of the performance of the Shawville contestants who took part by virtue of having won the various events at the local track meet previously. Shawville's overall win represented a total of 91 points.

Boys and girls from the McDowell School who came first in their events were: Leslie Orr in standing broad jump, Barry Bean, Leslie Atkinson, Alan Main and Jason Hynes in shuttle relay. Debbie Morrison won for running broad jump, Jackie Sayles standing broad jump, Bonnie Ann Gagne, hardball throw, Ricky Young, 500 metre run, Karen Dunlop, 500 metre run girls. Billy Cuthbertson in the running broad jump, Jill MacKay 500 meter run and Jill Hobbs 80 metre run.

June 29, 1944 75 Years Ago

Local news: Mr. and Mrs. Ernest Murrell of Wyman, Que. have received word that their youngest son, Acting Lance Bombardier Melvin Gorden Murrell is missing in action.

CONTINUED ON PAGE FIVE

Letters

Recognizing our public servants

Dear Editor,

Last week we celebrated National Public Service week and we want to take a moment to recognize the hard work and dedication of so many thousands of public servants from across our region. We value the excellence of our national public service and this is why our government has worked so hard to repair its relationship with this most important set of institutions.

When we came to office in 2015, not a single one of the 27 collective bargaining units in the core public service had a contract, and some had even been stalled for years - the result of a decade of hostility and neglect under the previous Conservative government. They limited the right of public service workers to strike, gave themselves the unilateral right to change negotiated sick leave for public servants, and attacked organized labour more broadly by creating barriers to unionization.

This was part of a Conservative effort to discredit and sideline Canada's world class, non-partisan public service, including by muzzling scientists and killing the mandatory long-form census. That's why we repealed a number of unfair Conservative laws that targeted unions and their members.

In the first round of collective agreement negotiations, we reached out, sat down, and bargained in good faith, and by doing so we reached deals with unions representing more than 99 percent of our employees. The work, however, is not done yet. In this next round of negotiations our government will continue to bargain in good faith to reach agreements that are good for public servants, and fair for Canadians. We're making good progress in this round with new tentative agreements covering nearly 60,000 employees.

We have worked to make the public service more inclusive, by creating a proactive pay equity regime, by passing new laws to protect employees from harassment and by enhancing flexible work arrangements.

Everyone in our region has a family member, a neighbour or a friend who is a public servant. Let's recognize the important work they do throughout the year, not just during National Public Service week!

Will Amos, MP for Pontiac
Greg Fergus, MP for Hull-Aylmer

Are you smarter than a 5th grader?

Dear Editor,

This past December/January, our municipality had a special project going on and kept our municipal workers working well past their traditional lay off time, working with shovels, water pumps and dump trucks.

It should have been no surprise that the municipality was responsible for the connections of the water and sewer lines to our new community centre.

Simple operation, run it out to the street and hook into the existing sewer infrastructure, after all there are maps showing all the existing connections.

In their wisdom or lack of, they decided to take the long route through the centre of the municipal park in the 0-20 flood zone. For a length of twice the distance and incorporating three manholes. This created a large berm through the centre of the park making future activities questionable. As everyone is aware, those manholes were under four feet of water this spring.

Any of the locals would tell you that the park floods on a yearly basis. So, even a fifth grader would be able to tell you that putting the sewer line with three manholes there is a bad idea. Did our experts at Environment Quebec not see this as a bad idea?

You be the judge. Ask your councillor.

Melvin Maxsom
Pontiac, Que

The Way We Were

CONTINUED FROM PAGE FOUR

He joined the Royal Canadian Artillery in May 1941 and went overseas in October of the same year.

The Starks Corners Women's Institute met recently at the home of Mrs. Wm. Crick with ten members and nine visitors present. A spelling match was conducted and created plenty of excitement, Mrs. Orville Smart being the winner. Luncheon was served by the hostess.

A change in the Waltham - Ottawa train service is announced for July 1. On this date, the morning train will arrive in Shawville each day at 7:24. The evening train will arrive at 6:59. The evening train on Saturday will arrive at 5:09.

Arnold Angus suffered a severe eye injury on Saturday afternoon in sawing operations. When sawing a poplar log, the saw cut through a piece of barbed wire which was embedded in the log and as the carriage was returned a piece of the wire, about half an inch long, flew back and punctured his left eye. Mr. Angus was immediately attended by a local doctor and later was taken to the Ottawa Civic Hospital for treatment. A report from the hospital Sunday evening stated that sight would not be impaired.

Not only did the Allies take beachheads in Normandy but they obtained the Nazi defense plans as well.

Lt.-Col. Mike C. Murphy, stunt flyer from Lafayette, Ind. piloted the first glider, the Fighting Falcon to land on French soil in the Allied invasion of western Europe.

The Canadian flag went into battle last week with Canadian forces for the first time in this war. Up to now, the Union Jack has been flown. A few days before D-day, Lt. Gen. H.C. Crerar personally presented Canadian ensigns to the commander of the Canadian assault force with instructions that they be flown at headquarters of divisions and brigades in the battle areas. The ensign has the Union Jack in the top left corner and the Dominion's coat-of-arms in the lower right-hand corner all on a red background.

June 19, 1919

100 Years Ago

Local news: Despite the torrid weather a large number of the town young people motored to Norway Bay Friday evening to attend the opening dance at Burnham Hall.

A grub or worm of some species is reported to be ravaging the crops in this district where sown on old meadow or pasture land.

Mr. Thomas Leahey, a well-known farmer of Allumette Island met with painful injuries one day recently. He was driving a team of horses on a roller and the horses becoming frightened, ran away. Mr. Lehey was thrown from the seat and holding on to the lines, was dragged for some distance, sustaining painful bruises to his face and side.

The exams at the Academy are in progress this week. Rev. Mr. Phillips is deputy examiner.

Two British aviators, Capt. John Alcock and Lieut. A.W. Brown, completed the first non-stop airplane flight of the Atlantic (Newfoundland to Ireland) on Sunday morning, making the trip in 16 hours and 12 min.

The famous 38th (Ottawa) Battalion, which participated in several of the most severe engagements, that fell to the lot of the Canadian troops and which as a consequence has only a few, a very few, of the original members left, reached home last Sunday and was given a great reception.

June 21, 1894

125 Years Ago

Local News: Masons commenced the foundation work of Mr. J.H. Shaw's store this week.

Very hot weather prevailed for several days in succession last week. On Friday at 3 o'clock one citizen noted the mercury up to 94 degrees in the shade.

E. Bathiaume, a shantyman from Gatineau Point near Ottawa, was drowned on the 9th inst. by falling off a boom of logs near the mouth of the Mississippi River. He was only 20 years old.

Mr. H. Newham, the enterprising merchant of Upper Thorne Centre has in contemplation the erection of a large building for the purposes of storehouse and driving shed.

A number of men and teams have been engaged on the improvement of our streets this week. A portion of Main street has been treated to a heavy coating of gravel and the sidewalks where needed, are being raised above the level of the spring freshets.

A report reached town on Tuesday of the destruction by fire of McAllister's flouring mills at Pembroke on Monday night.

A recent publication discloses the fact that whilst Mr. John Charlton, M.P., has been occupying a seat in the parliament of Canada, pledged to support and protect the interests of the Dominion, he has on the contrary been intriguing with the rulers of the United States and assisting in the framing of American legislation, the aim of which is to coerce the Canadian Government into adhering to its present policy of permitting our logs to be exported to the States duty free, a policy which is generally regarded as a grave mistake and which is interfering materially with the industrial prosperity of an important section of the country.

It is evident that Mr. Charlton is much more concerned about the prosperity of the American Union than he is for the welfare of the Dominion, and such being the case, we think it would certainly be to the advantage of this country if he would pick himself up, bag and baggage and quit our borders to take up his residence permanently in the land for which he has such a glowing admiration.

Oops

In the article "Northern Old Bastards show off in Otter Lake" in our June 12 edition, the acronym NOBS in fact stands for Nice Old Bikers.S. In the article "Continuing Education centre fetes graduates" in our June 12 edition, the acronym should have read Pontiac Continued Education Centre (PCEC). THE EQUITY apologizes for any confusion caused by these errors.

The day the language police came to town

by CHRIS LOWREY

The events of June 17, 1999 occupy a strange place in the collective memory of Shawville residents. That was the day that a representative from the Office of the Commissioner of Official Languages – often referred to as the language police – came to Shawville to document and warn businesses about their English signage.

A sign of the times

The mid to late-nineties were a tumultuous time between the French and English populations of Quebec. The 1995 referendum that saw Quebec remain a part of Canada by the thinnest of margins happened less than five years before the events of June 17, 1999.

Shawville, in particular, drew the ire of the language police as many of the signs in the predominantly English town didn't comply with the province's language laws.

While English can be used alongside French on signage, Bill 101 dictates that the French language must be "clearly more predominant."

As a result, many business owners were issued fines for non-compliance.

One of those business owners was Barry Murray, who owned and ran Murray's Sporting Goods.

Murray was in court eight times in four years fighting fines that he received from the language police.

"The lad even said I shouldn't be able to work in my own store because I couldn't speak French," Murray said of the treatment he got from the language officers.

While Murray was going through his court battles with the Language Commissioner's office, several residents donated money to help with the costs.

He hired noted Montreal lawyer Julius Gray to take on his case, which was eventually thrown out of court.

Murray said he opposed the language law on principle, and that fighting it was an important stand for him to take.

"Most people just give in and take the English down or pay the fine," Murray said.

In fact, Murray saw his legal battle as a way to prevent Shawville from undergoing drastic change.

"If we wouldn't have stood up to it, Shawville wouldn't be the same," he said.

He said that many of the English-speaking population in and around Shawville would have had their employment opportunities severely curtailed.

Language cop visits Shawville

By PAUL MCGEE *and Back News' stories after the Wakefield weekly newspaper followed her around*
SHAWVILLE — Like the paper's office last year, knows what hour they will snapping pictures, as the

And like thieves, they notes, was followed by Main should be chased out of Street by Armstrong after he town. At least that's the town. She came in and asked if

lith town. I paid royalties to H & R was, but I told her it was

ers of the Office de la none of her business," says Langue Française, who, fol- Lynn Wilson, owner of the

the province's language her I was going to follow laws. No one knows wheth- her around for the protection

er or not she expected to be greeted by several members of the community, includ-

ing Mayor Albert Armstrong said she was.

Couvrette, made infamous building, and was last seen by the

low Down to Hull heading west on Hwy. 148.

The story that appeared in THE EQUITY on June 23 chronicles the events of the previous week, when a member of the Quebec language police came to town to investigate the signage of local businesses. In the photo, former Shawville Mayor, Albert Armstrong, speaks with the language inspector, Lucie Couvrette.

The myth of the "Angry Posse"

The headline in the *Ottawa Citizen* on June 30 screamed "Angry Posse of Shawville residents runs language inspector out of town" in response to the events of June 17.

"A Posse of Shawville, Que., residents fed up with being harassed about business signs, has run one of Quebec's language police out of town – and residents say that if they have to, they'll do it again," the article started.

On the day in question, language inspector Lucie Couvrette pulled into town and started questioning the owner of the local H&R Block, Lynn Wilson, and taking photos of the signs on her business.

THE EQUITY reached out to Couvrette but did not get a response.

Eventually, Wilson asked Couvrette to leave, and took particular issue with the photos Couvrette was taking.

"I told her never to take a photo without permission," Wilson told the *Citizen*.

After Couvrette left her business, Wilson got in her car and followed the language inspector as she made her rounds through town and made some calls to other residents – including THE EQUITY reporter, Paul McGee, to take pictures of the events.

One of those residents was Shawville's mayor



AMBUSH: Shawville Mayor Albert Armstrong questions the actions of language police officer Lucie Couvrette.

Archives , THE EQUITY

at the time, Albert Armstrong.

While the Ottawa Citizen described a "multiple vehicle parade" following Couvrette around town, that's not how Armstrong remembers it.

"Including THE EQUITY reporter and myself, there was one other person there," Armstrong said. When he arrived on the scene, Armstrong said he approached Couvrette and asked in French if she would be willing to have a conversation with him at the Town Hall.

"Once we reached the street lights, [she] turned left and went down to the highway," he said.

"Maybe [she] felt uncomfortable, but [she] wasn't chased out," Armstrong said.

As for why there was such a staunch opposition to the language police, Armstrong boiled it down to dollars and cents.

"The small business people were trying to stay in business so they couldn't afford to take down their

signs and put up the expensive bilingual signs," Armstrong said. "So that was the main reason at the time."

Not only that, but many business owners simply saw this as "harassment" on the part of the provincial government.

Stirring up a controversy

Once the Quebec media got a hold of the story of a predominantly English town organizing an angry posse to chase a language inspector out of town, tempers boiled over.

Raymond Villeneuve, a former member of the terrorist group Front Liberation du Quebec (FLQ), tried to organize a demonstration in Shawville and set out from Montreal with a busload of supporters in October of 1999.

His goal was to ensure Shawville businesses were complying with Quebec's sign laws. He told the *Citizen* that he planned to turn Shawville into an "Orangeman's cemetery."

That line struck a chord in the town where the Orange Order, a Protestant group with a history of conflict with Catholics, still have a lodge on Centre Street.

As the bus entered the Pontiac, police convinced Villeneuve to meet with Armstrong in Quyon.

After a conversation between the mayor and Villeneuve, the former FLQ member was even-

tually convinced to turn the bus around without incident.

It's a good thing, since hundreds of people were waiting for the arrival of the bus at what is now J&J Grocery on the way into Shawville.

"I'm happy there was no violence but disappointed we didn't get the chance to prove we weren't maniacs," Wilson said in the *Citizen's* article about the events in October.

A merging of the stories

After 20 years, memories tend to fade and some stories tend to blend into others.

It's not often that a small town like Shawville makes the national news stage twice in one year.

So it's understandable that, like a game of telephone, details get lost in the fog of time.

Many of the people contacted for this story had trouble differentiating the events of June 17 from those in the fall of 1999.

Obviously, it doesn't help matters that when someone searches for the news story of the day in question, a story about an "angry posse" is the one that greets them.

An easing of tensions

The Pontiac in general, and Shawville in particular, is an odd region.

The mix of French and English speaking populations in such a close proximity to one another is sure to foster rivalries.

It's no secret that Shawville is one of the very rare towns in Quebec that doesn't have a Catholic Church – a traditional cultural institution of Quebecois.

In its early days, the land agent for Clarendon actively prevented Catholics from buying land in the region.

But in the intervening years – much like the rest of the province – those tensions have eased.

The younger generation of Quebecers seems less fixated on the prospect of separation. Granted, debates like the Bonjour-Hi one that went on last year about the greeting choices of Montreal shop owners attempt to reignite the division.

But those debates usually serve as cannon fodder for the columnist class across the country. For those who live in the province, it seems an attitude of "live and let live" has taken hold.

Even in a traditionally English bastion like Shawville, complete with an Orange Lodge smack dab in the middle of downtown, things are changing.

"In recent years, many of the signs have become bilingual," Armstrong pointed out.

"We get along great in the Pontiac," Murray said. "I just hope it stays like this."

With the tensions that existed between French and English in the mid 90s subsided, it appears as though the relationship between the two linguistic groups is the best it's been in the province's history.

"Being up here in the Pontiac, we may struggle to communicate," Armstrong said. "But we get along just fine."

OUR PROFESSIONAL ADVICE

SEPTIC TANK PUMPING



SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

MONUMENTS


Lloyd and Marj Hodgins Furniture Ltd.



Pontiac Monuments
Lloyd and Marj Hodgins

378 Main St. Shawville **819-647-3841**/Fax 647-3002
Also see our display - Hwy 148, Mansfield, QC
pontiacmonuments@tlb.sympatico.ca

NOTAIRE - NOTARY




TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon jpigeon@notarius.net
Me Nathalie Chrétien nachretien@notarius.net


CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / **819 648-2525**
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / **819 683-3434**
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / **819 643-2021**

PLUMBER



CALL US FOR A QUOTE!
Tim Palmer, Licenced Plumber
Specializing in New Housing & Renovations
We install radiant floors and boiler systems

Tél: (819) 592-5414
Office: (819) 962-2297
Website: www.palmerplumbing.ca
R.B.Q. #5729-9794-01




CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology



Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRES - NOTARIES



OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

Me/Mtre **Nancy Suominen** Tel. **819 647-2994**
305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997
Shawville, QC J0X 2Y0 nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre **Bernard Monnet** Tel. **819 683-3085**
201, Principale Fax. **819 684-8299**
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Tel. 819 682-1453
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9 monnetb@qc.aira.com

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

PONTIAC'S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!



ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



Laurena Matechuk
Real Estate Broker
819-962-4640
Lmmatechuk@hotmail.com
FREE EVALUATION

Conservation work on Lady Head monument

PORTAGE DU FORT
June 19, 2019

A team of conservator-restorers has begun work on a project to preserve the Lady Head monument in Portage-du-Fort, one of the oldest and most important heritage sites in the MRC Pontiac. The monument was erected over 150 years ago to commemorate the visit by birch bark canoe of Lady Anna Maria Head, wife of Sir Edmund Walker Head, Governor General of Canada. Lady Head, a friend of Queen Victoria, was influential in the selection of Ottawa as the capital of the future Dominion of Canada. The monument bears witness not only to the exceptional circumstances of her visit, but also to the important role of Portage-du-Fort in Canadian history.

Work is required urgently to stop deterioration of the stone used in the monument, which also serves as the town's cenotaph. Municipal officials want to ensure that the monument does not become a safety hazard. One of the main problems appears to be infiltration of water into the stone blocks of the structure. When it is subjected to the freeze and thaw cycle of the seasons, the locally quarried limestone weakens and breaks down into small pebbles.

Stone conservator-restorers Elizabeth Cloutier and Isabelle Paradis of the Centre de Conservation de Québec, a department of the Ministry of Culture and Communications (Quebec), spent about half a day examining the monument stone by stone, taking detailed

measurements and samples, and documenting its condition. They will continue their analysis back at their lab in Québec City. This stage of the work should be completed by the end of August. It will identify the extent and causes of deterioration, and provide an action plan that identifies restoration requirements, treatment methods, materials and resources.

The Pontiac Historical Society was able to engage the services of the Centre de Conservation de Québec because of financial support from the MRC Pontiac Cultural Fund. "Our MRC's Cultural Development Agreement helps organizations like ours showcase and preserve the heritage of the Pontiac", says Christopher Seifried of the Pontiac Historical Society. "The Lady Head monument is an integral part of a unique complex of mid-nineteenth century stone buildings which makes Portage-du-Fort an architectural area of interest within the MRC Pontiac."

An ad-hoc working group of Portage-du-Fort residents, including Lynn Cameron, Arnold and Geraldine Classen, Cletus and Frances Shea, and Father Basil Tanguay, has partnered with the Pontiac Historical Society to preserve the monument. They hope that it will continue to serve as a durable symbol of the important role of the Ottawa River in local and national history, and highlight Portage-du-Fort's attractive location, history and architectural heritage as a magnet for tourism, families and commerce.

Submitted by Chris Seifried.



Elizabeth Cloutier of the Centre de Conservation de Québec measuring water absorption rates of stones in Lady Head monument.

Photo by Chris Seifried

MoP hosts family picnic



Photo by Katharine Fletcher

Sylviana Geoffray led an invigorating Zumba session to kids and adults

LUSKVILLE
June 15, 2019

On June 15, about 150 eager kids and their parents attended the Municipality's 5th annual Family Picnic, organized by Pontiac Parents of the Municipality of Pontiac (PMP) in collaboration with Group Action Jeunesse (GAJ). The rainy day didn't in the slightest deter anyone's enthusiasm: the Bouncy Castle was its usual hit, where damp if not soaked kids thoroughly enjoyed their outdoors activity, and the Municipality's firefighting team put on their always-appealing show outside. This

year they went all-out, where their enthusiastic spectators were able to participate in an obstacle course.

Indoors? Kids were keen both to see and touch the critters from Little Ray's Reptile Zoo, and following the endangered creatures' theme, the Maison de la famille de Quyon had a special activity (plus prizes) concerning habitat protection. Also indoors, Puntabulous Faces created gorgeous, colourful face paintings where kids sported tigers, butterflies and more. Get Art instructors Tanya McCormick and Katharine

Fletcher led art activities all day, as did Francine Roch with her fanciful critters created from socks, googly eyes, and pipe cleaners. To get everyone up and active before the close of the day, Sylviana Geoffray led an exuberant Zumba session, where little ones and their parents rocked the Luskville Community Centre.

Meanwhile, high-tech was represented by Fab Mobile de l'Outaouais' 3D printer which kept everyone rapt, producing a variety of custom-printed items, from foxes to lizards to creepy claws. Daredevil Discs also

kept kids delighted, and of course, a host of volunteers kept the entire day running perfectly smoothly. Zigazoom donated a door prize, as did Little Ray's.

"I want to thank absolutely everyone for coming out! We had a lot of fun despite the rain!" said PMP President Sylvie L'Heureux. "What a turnout, I think this was perfect timing!" said GAJ's Secretary Sylviana Geoffray. "Everyone was so ready for some group activities and fun today! What a start to our summer!"

Submitted by Katharine Fletcher.



Quyon
JILL YOUNG

819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

I hope all of the wonderful dads out there had a great Father's Day. After a rainy day on Saturday, the weather cleared up a bit and it was a much nicer day on Sunday for Father's Day festivities.

Last Thursday night was an exciting one across our country as the Toronto Raptors won their first NBA Championship. I had jumped on the bandwagon a few weeks ago, and I was thrilled with the game six win. I never would have thought there would come a day that I would be more interested in the NBA finals than the Stanley Cup finals and yet, that's exactly what happened. They turned me into a basketball fan. Way to go Raptors!

Deepest sympathy is extended to the family and friends of Paul Albert of Beechgrove who passed away on June 13 after a very short but courageous battle with cancer.

Two local couples celebrated their upcoming nuptials this past weekend as their friends and families held Stag and Doe parties in their honour. On Friday evening, a Stag and Doe was held at the Renfrew Legion in honour of Morgan Welburn and Philip Sweezey. Morgan's dad, Denny Welburn and his band Good Time Heart entertained the crowd and everyone had a great time. Best wishes to Morgan and Phil.

On Saturday evening, Gavan's Hotel was the place to be as a Stag and Doe was

held there for Morgan Scully and Brandon Fenton. The father of the bride-to-be, David Scully was the deejay for the evening and there were prizes and lots of fun for everyone. Wishing Morgan and Brandon all the best as they prepare for the wedding coming up in August.

Happy birthday to Molly Dowe as she celebrates her eighth birthday on June 19. I'd like to send out big birthday wishes to my niece, Neve Young who is turning seven on June 21 as well as my cousin Ryla Platt who is turning eight on the same day. Happy birthday to Randy Labadie also on June 21. Best wishes to everyone celebrating this week.

Local artist Emily McCann is holding an exhibition at the Stone School Gallery in Portage-du-Fort. From June 21 through to July 21, Emily's art will be on display on the lower level while fellow artist Sheila McGregor will be displayed on the upper level. Join them Friday evening for the opening night of their exhibition.

The community spirit in Quyon is flowing once again as several folks around town have volunteered to buy, plant and care for the flowers in the planters throughout the village. Big thanks to Donna Kennedy for initiating and organizing this endeavour. I'm not known for my green thumb, so I'm hoping my mom helps me keep my flowers alive this summer.



Shawville
LYSE LACOURSE

819-647-5932
lyse38o@gmail.com

Our deepest condolences to the Draper family on the loss of David on June 15 at the age of 57.

Happy birthday to the following people celebrating this week: Donald Thompson, Herb Zacharias, Wendy Lalonde, Carole Richardson, Steven Valin, Genevieve Lavallee, Debbie Greer-Hudson, Stacy Howard, Mitchel Young, Joshua Wilson, Joshua MacDougall, Amanda Richard, Danny Hobbs, Paulette Greer, Donald Smart, Mavis Hanna, Barbara Orr, Brent Sharpe, Josh Dixon, David Blain Angus, Daniel Lamarche, Christine Meisner, Jack Evans, Brent Sparling, Kim Mako, Greg Hayes, Dana Savard

Wilson, Christopher Beimers, Emma Judd, Tyler McCann, Chrystal Brownlee, Emma Zimmerling, Andrew Tubman, Jane Schuller, Rossi Smart, Jerry Barber and Shawn Sicard.

Couples celebrating their anniversaries this week are: Peter and Patsy Bourgeau, Rob and Chrissy Smith, Bernie and Mona MacDonell, Garry and Bonnie Harris, Terry and Janey MacDougall, Eric and Debbie Smith and Mike and Carol Brunet.

The Bryan Murray Dedication Memorial at the McDowell Gym was held on June 13. It was a lovely ceremony. Congratulations to everyone who made this a reality.

Parc Leslie Park

460, ch. Belmont Road, Otter Lake, QC

À LA RECHERCHE DE SAUVETEURS

LIFEGUARD NEEDED

Êtes-vous à la recherche d'un emploi pour l'été? Nous sommes à la recherche de sauveteurs. Nous sommes prêts à vous offrir de l'hébergement si nécessaire. Si vous êtes intéressés, s'il vous plaît nous **contacter au 819-453-7382**.

Looking for a summer job? We are looking for lifeguards interested in working the summer season. We are willing to provide accommodations if necessary. If interested please **contact us at 819-453-7382**.

Delivery Person/ Labourer



LOGS END

A Shawville area flooring plant has an immediate opening for an individual to handle deliveries and act as a general labourer. We are looking for a self-starter with a good driving record. The successful individual must be a minimum of 25 years of age.

Email your resume in confidence to
thowarth@mccayduff.com



CENTRE SERGE BÉLAIR

Avis de Convocation/Notice

Centre Serge Béair tiendra son	Centre Serge Béair will be holding its
Assemblée générale annuelle	Annual General Meeting
le mercredi 26 juin 2019 12h00	Wednesday, June 26, 2019 12:00 p.m.
233, route 148, Mansfield (QC)	
Pour de plus amples informations / For more information	
819-683-5669	



PASSPORT PHOTOS

DONE HERE!

\$15 including taxes

Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

J. CHUGG CONSTRUCTION

ROOFING SPECIALIST

We have the fix for ice damming.


We offer FREE five-point roof and attic inspections.

We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.



FREE ESTIMATES
819-647-5022 or 613-880-3988
info@jchuggconstruction.ca

OVER 30 YEARS EXPERIENCE
RBQ # 8340 2123 31
Bonded and insured.
TRUSTEDPROS
Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca



Municipalité de Clarendon

C427, route 148, C.P. 777
Shawville, QC J0X 2Y0
Tél: 819-647-3862

AVIS PUBLIC - PUBLIC NOTICE

DÉROGATION MINEURE – MINOR VARIANCE

Un avis public est donné par la présente comme suit :
Mardi le 9 juillet 2019, à 19h00
une réunion du Conseil Municipal se tiendra à l'Hôtel de Ville
C427, route 148, Shawville, QC
À LAQUELLE LE CONSEIL DOIT STATUER SUR LA DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE DU 14 chemin JAMES WALSH, POUR LA CONSTRUCTION D'UN BATIMENT PRINCIPALE A 8 MÈTRES DE LA LIGNE DE PROPRIÉTÉ AVANT CONTRAIREMENT AU MINIMUM DE 18 MÈTRES MESURÉ AU CENTRE DU DROIT DE PASSAGE TEL QU'IL EST EXIGÉ AU RÈGLEMENT DE ZONAGE #2017-258, Article 4.1.9.

Tous les contribuables intéressés peuvent y assister et se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Public Notice is hereby given as follows:
Tuesday, July 9th, 2019 at 7:00 p.m.
a Municipal Council Meeting will be held at the Townhall,
C427 Highway 148, Shawville, QC
AT WHICH THE COUNCIL IS TO MAKE A DECISION ON THE APPLICATION OF A MINOR VARIANCE FOR THE PROPERTY AT 14 JAMES WALSH ROAD FOR THE CONSTRUCTION OF A NEW BUILDING AT 8 METERS FROM THE FRONT PROPERTY LINE CONTRARY TO THE MINIMUM OF 18 METERS FROM THE CENTER OF THE RIGHT-OF-WAY AS PER ZONING BY-LAW #2017-258, Article 4.1.9.

All interested ratepayers are invited to attend and will be heard by council in relation to the application.

Donné à Clarendon, ce 19e jour du mois de juin 2019
Given at Clarendon, this 19th day of June 2019
Patricia Hobbs, Directrice générale/Director General

Continuing Ed. students return from Dominican



Front row, from left: Heidi Hall, Brianna Shea, Susanne Poirier, Kim Greene, Breanna Smith and Julie Hall. Back row, from left: Stephanie Rutledge and Lucie Lozier.

SHAWVILLE June 19, 2019

Thanks to the generosity of the Pontiac community, the health care students and teachers of Pontiac Continuing Education Centre were able to complete a fifteen-day Humanitarian Mission in San Jose de Ocoa, DR.

During our journey, we participated in six rural clinics and eight community visits these alone brought out 987 people.

Our group of three teachers, four students and a local paramedic was a part of a team of doctors, nurses, paramedics, health care attendants and community members who, during these clinics completed medical assessments, gave

out medications (analgesics, vitamins), completed treatments (wound care, urine dips) and gave out clothing, reading glasses and hygiene products.

When we were not participating in clinics we were working at the local nursing home, soup kitchen, women's shelter, addiction centre and rehabilitation centre.

Here we had the opportunity to sit and truly interact with the people of Ocoa and begin to understand the culture, their realities and their needs.

Each member of our group filled a hockey bag full of items to donate and during our pilgrimage we were blessed with seeing where these items went.

We saw countless smiles that warmed our hearts and humbled our souls.

The money collected to fill our hockey bags and fulfill our mission came from members of the Pontiac community, friends and family.

It is all of you that helped us reach our goal to participate in the May 2019 Humanitarian Mission.

Whether you supported us during our BBQ, raffle tickets, paint night, pancake breakfast, boot drive, donating items or simply giving us kind words of encouragement.

We thank you! Without you, this would not have been possible.

Submitted by Heidi Hall.



Photo submitted

From left: Heidi Hall RN, Brianna Shea, Kim Greene LPN, Stephanie Rutledge, Breanna Smith, Lucie Lozier and Susanne Poirier RN.

Enjoy every moment of this milestone day, as you celebrate your graduation with the friends, family and teachers who have encouraged and supported you along the way. Today is just the beginning of a bright future ahead for you and we look forward to celebrating your continued success. Congrats and Best Wishes!

Finally graduated



J.D. Potié, THE EQUITY

On June 7, Saphia Massarwy joined her fellow classmates from the Pontiac Continuing Education Centre's Commerce program at Dr. S.E. McDowell Elementary to celebrate graduation day. Pictured, Massarwy holds up her diploma alongside her teacher Margaret Connolly and her program's coordinator Bonnie McLachlin.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE June 19, 2019

June can be a very special time of year.

From the first real signs of summer after another brutal Canadian winter, to the sense of elation for the vacation time ahead, the new season tends to bring plenty of joy to a lot of people.

For Portage du Fort resident and former secretarial student at the Pontiac Continuing Education Centre (PCEC) Saphia Massarwy, the start of this year's summer meant the end of a journey, the start of another one and a significant lifetime achievement.

On June 7, Massarwy along with around 50 other students from the Pontiac Continuing Education Centre's Commerce and Academic programs, their family members and school staff gathered inside the PCEC to celebrate their graduation.

During the ceremony, students sat and socialized, eagerly awaiting to receive their diplomas, as the school's principal Jennifer Dubeau called out their names one by one to be photographed holding their certificates.

While adult education institutions often get labeled as a harbor for the misfits of academia, Massarwy wasn't one to downplay her momentous accomplishment and felt blessed with the opportunity to celebrate it with her classmates.

As a single mom raising her five-year-old son Brando, the heavily loaded secretarial program certainly provided its fair share of challenges and hardships for Massarwy.

Attending school five days per week with strict dead-

lines to meet, the program's curriculum was quite demanding, according to the Portage du Fort native.

"The fact that I made it, that I graduated feels really good that I was able to accomplish that, especially as a single mom. It was really good and it was really nice seeing everybody."

Although she was handed her diploma at last week's graduation ceremony, Massarwy officially completed her program in February.

Despite being overjoyed having finished her studies quite earlier than her curriculum suggested, it wasn't easy saying goodbye to such great friends and familiar faces.

"I graduated a few months before my allotted time," she said. "I was hoping to be done a little sooner. But I formed a lot of good friendships and ties here so I was actually upset that I left as early as I did."

Having spent a little under two years in the program, Massarwy and her classmates were together through thick and thin. As she remains in contact with many of them still going out for food and drinks on a regular basis, she believes the connection they had was special.

"We really did become a family, especially the group that came in this past September," she said. "We all just clicked. Everybody was just supportive and encouraging."

Out of all the wonderful things the school and its people brought to her throughout her time there, the family-like bond she shared with fellow students and teachers is what she longs for the most.

"[I'm going to miss] the sense of community that we

have here," she said. "All the teachers are always willing to help and the people are always willing to help. I was on student council. So, I was involved in a lot of things. So, I really miss that aspect of a family away from family."

In January, shortly before completing her program, Massarwy was studying at school with one of her classmates when the municipality of Clarendon's Director General Patricia Hobbs walked in the school for a visit looking for a student interested in a position in municipal staff.

Knowing Massarwy would be interested, her program's coordinator Bonnie McLachlin set her up with an interview, which eventually led to having a three-week job placement where she showed quite a positive impression.

"They hired me before I was even done," she said.

Now, Massarwy works for the municipality as an administrative assistant to Hobbs. Charged with various office duties, her responsibilities include translating documents, answering phone calls and e-mails, as well as other forms of paperwork.

Currently one of the projects taking the bulk of her time is the task of recreating the municipality's natural disaster plan following this year's record floods.

All in all, she finds the work quite enjoyable. Although, it could provide a little more excitement as she would prefer, she does enjoy the peaceful environment along with the amicable presences of Hobbs as her superior. Plus, the tasks are quite varied which eliminates redundancy in a day's

HARDY PLANTS

Florist

Bouquets, corsages
and boutonnières



115 Hwy. 148, Shawville

819-647-2680

Congratulations & Best Wishes Grads



familiaprix

Pharmacie Marc Aufranc

135 Rte. 148, Unit A, Shawville • 819-317-1710

Félicitations diplômés

Shawville Auto Service

Main Street, Shawville, 819-647-3881

Quality Used Cars

All the best to Pontiac grads



Municipality of Shawville

would like to congratulate
all Pontiac graduates.

350 Main Street, Shawville • 819-647-2979

Boutique
Gwendoline

338 Main Street, Shawville 819-647-2955
www.boutiquegwendoline.ca

Congratulations to
all Pontiac Grads!

Serenity

Salon & Medi-Spa

354 Main St., Shawville, QC J0X 2Y0 819-647-5403

All the best to 2019 Graduates!

HAYES FUNERAL HOME FUNERAL HOME and CREMATORIUM

Shawville, Quyon, Fort Coulonge and Chapeau

1-844-647-2221 • 819-647-2221

Congratulations to all 2019 Grads

BROOKLYN PLACE

Congratulations to
all Classes of 2019

Have a safe and happy celebration.

Main Street, Shawville 819-647-6522



GIANT TIGER

C473 Route 148, Shawville

Best Wishes to our

Pontiac High School graduates

Vanessa Tubman, Brittany Tubman,

Alexa Larivière, Lennon Derouin,

McKenna Richardson and

all graduating classes

from Ken, Carole and Staff



W.A. HODGINS STORE INC.



Congratulations to all 2019 Grads

Main Street, Shawville 819-647-2731



MURDOCK



Windows and Doors®

Glass & Mirror Specialist

- INSURANCE CLAIMS • GOVERNMENT GRANTS •
- CUSTOM MIRRORS FOR DOORS & WALLS •
- THERMO PANE • TABLE TOPS • GLASS SHELVES •
- GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS •
- WE INSTALL •

Have a safe and happy graduation 2019

RBQ #8287-4512-32 CCQ #70-381424
BOX 243, 1019 CLARENDON ST.
QUYON, QUEBEC J0X 2V0

TOM & LEONA MURDOCK
819-458-2430
FAX 819-458-2297

A u t o b u s
L A S A L L E
i n c.

Félicitations aux diplômés
Congratulations 2019 Grads

Guy Larivière, Directeur

149 West Street
Shawville, Québec J0X 2Y0
Courriel gueil@sogesco.ca

Tél. 819-647-5696
Cell. 819-962-1101
Télec. 819-647-2711

PONTIAC DAIRY & FRUIT WHOLESALE

Wish to congratulate all Pontiac Grads

HAPPY SUMMER VACATION

John Dale Rd., Shawville 819-647-2434

House of Inspiring Flowers

is pleased to serve the grads of class 2019.
Affordable rates and stylish designs.



Affordable rates and stylish designs located at
118 Victoria Ave., Shawville 819-647-3878

E & A CARPETS

Have fun and be safe graduation night

138 Victoria Avenue, Shawville

819-647-5808



Congratulations Grads

SHAWVILLE FORD

Robert, Heather, Curtis & Chris MacKechnie

Hwy. 148, Shawville 819-647-2721, 2722

NUGENT CONSTRUCTION INC.



Congratulations to
all 2019 Grads

3270 Hwy. 148, Luskville, QC

Toll Free: 1-877-605-2229

Billy T's Restaurant

Hwy. 148, Clarendon, Que.

819-647-5140

Congratulations
Graduates!



Ahmad Hassan

Pharmacien-propiétaire

Pharmacist-owner

Congratulations to all Pontiac grads

Ahmad Hassan pharmacien inc. - ahmad.hassan@uniprix.com

332 Main St., Shawville 819-647-6565



Congratulations to all grads

Xplornet
Shaw Direct

C278 Rte. 148, Shawville

819-647-2241

www.krisstessa.com

Boutique
SHAWVILLE
Shooz

Best Wishes
to all grads

387 Main St.
Shawville 819-647-5711



www.wepc.ca

Congratulations!

Your source for Bell Mobility and Bell TV
Victoria St., Shawville 819-647-2233

British jazz pianist wows locals in Luskville

J.D. POTIÉ
LUSKVILLE June 15, 2019
On June 15, around 40 arts enthusiasts from the Pontiac and beyond gathered at Venturing Hills Farm in Luskville for an intimate set of quasi-improvised, jazzy piano, masterfully delivered by a British jazzman.

The special act that got people to drive down a rocky, muddy gravel road to an old remote horse stable to see was London based jazz phenomenon Kit Downes, an ECM Records award winning solo recording artist.

Pontiac Enchanté’s director Tait Beckie opened the show with a word of welcome, which included a brief introduction into Downe’s career, his connection to Pontiac Enchanté and a short snippet on his latest album Obsidian.

With everyone seated in the audience, sipping wine and ready for the show, the well-combed Downes, decked out in a black dress-shirt, blue jeans and black socks, walked between benches of the audience members towards the large black piano located at the front of the room.

For about an hour, Downes wowed the crowd with his unique sound and style featuring a mixture of partly-freestyled tunes on the keys.

Plus, with a miniature organ from the 1800s on



J.D. Potié, THE EQUITY

On June 15, a well-known British piano maestro performed a special set in front of a small crowd at Venturing Hills Farm, bringing in people from as far as Montreal to witness. Pictured, Downes soothes the audience with his skills on the keys.

site, specifically for the special occasion, Downes ended the show by playing a song with the ancient instrument, to the delight of those who attended.

As the recipient and nominee of multiple musical awards and accolades including the BBC Jazz Award and the Mercury Music Award, Downes’ presence in the Pontiac attracted people from far beyond the outskirts of the region.

For Montreal based musical composer Phillippe Côté, the opportunity to see Downes play live was one he wouldn’t miss for anything,

especially in such a unique setting.

As an avid jazz musician himself, he’s a big fan of a number of musicians with the same label as Downes and after listening to his music for the first time around a year and a half ago, Côté fell in love.

“I follow pretty much everything that comes out of ECM Records,” he said. “So, his record came out and I was like ‘That’s a very special record.’ It made me like the organ which I normally actually hate. So, I was like ‘Wow’. And I checked out his older records and he’s a

great musician. So, I wanted to see him in concert.”

A long-time friend and colleague of Pontiac Enchanté’s Co-Director Carson Becke through his time attending various boarding schools in the United Kingdom, Downes found out about the the opportunity to make the stop in the Pontiac after hearing about Carson’s own music festival set in an exclusive concert hall located on a beautiful farm in Luskville.

In the midst of a North American tour with a string of shows in Canada for the

next couple of weeks, Pontiac Enchanté’s board of directors were fortunate enough to book him for a special show.

Considering the connection they had and everything they’d been through together, the chance to perform at his friends’ festival on the farm made the show feel more special for Downes.

“It’s super nice and so are the people that put it on,” he said. “Carson is a friend of mine. So, there feels like a real reason to be here and not just doing an ordinary gig set.”

According to Becke, hosting Downes at the stable was a unique event for the organization as it provided a change of atmosphere in a concert hall that typically plays host to classically trained musical acts.

“We have limited contacts within the jazz world,” said Tait. “It’s really special for us to get outside that sometimes. So, this is new for us to kind of go into the whole jazz world at all actually.”

Set in a room framed with old fashioned wooden walls that you’d typically expect from any barn, the concert hall was initially built as a recording studio by Becke’s father Peter.

According to Downes, one of the most enjoyable aspects about performing in a concert hall like the one at Venturing Hills Farm is the unique type of connection he forms with audience mem-

bers that you don’t find at your typical club or music festival.

“I know this isn’t someone’s home,” he said. “But it’s very connected to that. It’s always nice to play these kinds of house concert type things. There’s a very intimate, personal feeling to the whole night.”

The purpose of Pontiac Enchanté’s annual concert series was initially intended as a showcase for local artists to demonstrate their talents, the opportunity to bring in a special, foreign talent like Downes to the Pontiac was one that the board of directors simply couldn’t pass on.

“It’s always a pleasure to kind of broaden those horizons,” said Becke. “We’re very lucky to be contacted with many world-known musicians and people that aren’t from Canada.”

All the money raised from the concert goes back to the festival to improve it for next year, Becke said.

The next event on Pontiac Enchanté’s 10th annual series of concerts calendar will be their 2019 Summer Gala Evening set for July 20. The event will feature a buffet dinner accompanied with music played by Eric Abramovitz on the clarinet, Thierry Begin-Lamontagne pulling the guitar strings, Maithena Girault on the violin and Pontiac Enchanté’s very own Carson Becke on the piano.

Local kids play the piano for year end recital



J.D. Potié, THE EQUITY

On June 15, a group of students from Emily’s Piano Adventures music school gathered at the Grace Community Bible Church in Clarendon to put on their end of year recital. Pictured, Destinee Boisvert plays Dream Journey on the keys.

artists took their turns to grace the stage and play a classical harmony they’d been working on since the fall for the special showcase.

Several tunes played including Sailing in the Sun by opening act Beatrix Moffatt, Sleigh Bells played by Abigail Nguyen and Dream Journey performed by Destinee Boisvert.

At the end of each number, each student proudly bowed to a generous ovation from the modestly-sized audience of parents, siblings and relatives.

To cap off the recital in style, Moquin delivered a flawless rendition of Etude in D Minor that left everyone in the audience under the impression that their young piano prodigies were in good hands.

To conclude the evening, Moquin called each student up to the front of the room to hand them their certificates recognizing another year completed at Emily’s Piano Adventures.

For Moquin, the end of year recital is an important event for her students that can be very beneficial to their futures. Plus, it’s always a great moment for

their biggest supporters.

“It’s good because they get to play out in public,” she said. “So, it gives them that sort of experience, which is good because if they go to an

exam they’ve already played in front of people. It’s nice for the parents to get to see what they’ve been doing. And for them to be able to present what they’ve been

working on.”

After the show, students and their parents were invited for a light snack, including crackers, juice and coffee among other things.

Campbell’s Bay Legion gives back to Pontiac



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Campbell’s Bay Legion Branch 162 distributed money generated by annual poppy and wreath sales. The Legion donated \$3,000 to the friends of St. Joseph’s Manor. From left: Oskar Beaudoin, Mona Woodstock, George Lamothe, Ron Woodstock, Angela Lance, Colleen Larivière, Jean Lacourse and Lizanne Kluge.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

They also donated \$500 to both the 653 Champlain Squadron, Royal Canadian Cadets as well as a bursary for local student Patricia Godin. From left: Oscar Beaudoin, Mona Woodstock, George Lamothe, Ron Woodstock, Thomas Desabrais and Cpt. Brian Graham.

Pour tous vos besoins de propane

BUDGET PROPANE

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

License R.B.Q. : 8246-7994-08

MacGregor

CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED

Serving Ontario & Quebec Since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Concrete Floors
- Effluent Filters
- Well Tile

READY MIX CONCRETE

- Precast Concrete Septic Tanks
- Precast Concrete Holding Tanks
- Ready Mix Concrete
- Septic Tank Pumping
- Year Round
- Precast Concrete Steps

www.macgregorconcrete.com

Plant Office: 1-800-267-0118

or Day or Evening: 613-582-3459

Fax: 613-582-7383 • Email: macgregor@nrtco.net

Appreciation Night & Old-Time Barn Dance

at the farm of

Preston, Terry Cull & Family

777 Rice Line, Douglas, Ont.

Off Highway 60 onto Rice Line or Cobden/Eganville Highway onto Rice Line

Saturday, June 22, 2019

Gates open at 5:00 p.m.

featuring

Newfoundland's Legend

Eddie Coffey/Rhonda

at 6:00 p.m. followed by

Guy Jamieson & Upper Valley Country

Canada and BIG Square Dance at 9:00 p.m.

Lots of square and round dancing

Admission: \$15.00/person

Food by: Billy T

Lots of Rough Camping Available - **No Pets**

Bring your own lawn chairs and dancing shoes. Come and enjoy yourself.

Thank you for Auction Business since 1984!

Breakfast at Zion United Church, Douglas

Sunday, June 23, 9:00 a.m. – 12:00 p.m.

RBQ : 5687-4738-01

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

MILJOUR

PLUMBING AND HEATING

613-620-6155

Otter Lake, Quebec

OVER 20 YEARS EXPERIENCE

VENTE FANTASTIQUE TRUCKLOAD SALE

PRIX FANTASTIQUES

TOUS LES FEUX D'ARTIFICE!

Meilleure sélection à Pontiac

ALL FIREWORKS! FANTASTIC PRICES

Best selection in Pontiac

MAGASIN PONTIAC COUNTRY STORE

3338 RTE. 148, LUSKVILLE • 819-455-2444

LOUIS CARON

MAJOR RENOVATION CONTRACTOR

10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01

RESIDENTIAL & COMMERCIAL QUEBEC & ONTARIO LICENSED

819-215-4590

caronconst@hotmail.com

36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:

COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES

HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS

MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS

COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING

ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL

SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

PASSPORT PHOTOS

DONE HERE!

Pontiac Printshop

Home of THE EQUITY

133 Centre St., Shawville

819-647-2204

River Optical

Randy Godin and Morgan McLaren, Opticians

Here Comes Summer!

FRAMES & LENSES \$99

ALL DESIGNERS 25% OFF

108 Raglan St. S., Renfrew, Ont.

613-432-4488

RIVERVIEW HEIGHTS

RETIREMENT RESIDENCE

400 Bell Street, Pembroke

Thinking of Retirement Living!

Let Riverview Heights take care of the **LITTLE** things so they don't become **BIG** things.

We offer a robust range of care options in one location for independent living to our continuum of care that allows our residents to age in place.

Call Tiana Knox for a personal tour

613-401-6252

Classifieds

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hookey in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

June 19 – Pontiac County Women's Institute Annual Summer Supper, 4:30 to 7 p.m. at Stark's Corners Hall. Adults \$15, children 12 and under \$5. 3xj19

Wed., June 19 – The Parents' Voice Shawville Park Day, join us for a fun morning of socializing, play and fun! Bring along a picnic, snack, bathing suit, hats and sunscreen, 9:30-11:30. fj19

Fri., June 21 – TCRA Ladysmith, Bean Supper 5 - 7 p.m. Baked beans, ham, wieners, homemade bread, assorted salads, dessert, tea and coffee. Admission by donation. xj19

Sat., June 22 – Glow in the Dark Outdoor Movie Night presented by The Parents' Voice Shawville and The Shawville Lions Club. Join us at The Armstrong Farm, gate opens at 7 p.m., movie starts at 7:45. We will be watching The Lorax, bring along a chair, blankets and bug spray. The Lions will be selling hot dogs, drinks, popcorn and cotton candy! The Parents' Voice Shawville will distributing Glow in the Dark necklaces! fj19

June 23 – Maple Grove Cemetery Service, 2:30 p.m. Bring a lawn chair. 3bj19

Sun., June 23 – At 1-2 p.m. Mont O'Brien Association 2019 Annual General Meeting, Danford Lake Library, 10 Jondee. Arrive at 12:30 to take out a 2019-2020 membership. bjn19

Sat., June 29 – 4th Annual Fundraising Event for Villa James Shaw. Music by Des Allen Band. Live auction. Light lunch. Tickets available at Stedmans. Chance to win 5 day trip for 2 with Jamieson Travel and tour to MacKinac Island and Frankenmuth, USA. 2bjn26

Sun., June 30 – At 2 p.m. St. Stephen's Greermount Anglican Church, Cemetery Service with Rev. Eric Morin. Picnic lunch, bring a lawn chair. Everyone welcome. 3xjn26

June 30 – Austin Cemetery Service at 2 p.m. with Rev. Hollingsworth. Everyone welcome. 2xj26

July 2, 3 & 4 – Pontiac Archives Open House from 9:00 - 4:00. Special presentation by Gloria Tubman on Wed., July 3rd at 1:30 on "Researching Family History in the Pontiac." Everyone welcome. 2bjn26

Sun., July 21 – Stark's Corners Cemetery Service, 2:00 p.m. Bring a lawn chair. Rev. Cory Ferguson will be the speaker. 5xjy17

YARD SALE

Fri., June 21 to Mon., June 24 & Fri., June 28 to Mon., July 1 – Fishing tackle, rod and reel, electric furnace (house), microwave, fridge, garage door lift, accessories, antique furniture, tools, vintage items, toys and gadgets for everyone. 64 Leslie Lake, Litchfield, Que. Chez Lucien. 2xjn26

Sat. & Sun., June 22 & 23 – 9 - 4 both days. Antiques, collectibles, lots of super signs for dad's man cave, beer signs, hockey, Nascar, neon, flags, die cast, lots of furniture, dressers, washstands, China cabinets, metal storage cabinets and shelves. You won't be disappointed in this sale. 1144 Route 148, Campbell's Bay, Que. André Chretien, 819-648-2512. Always buying. xj19

Sat., June 29 – 9:00 a.m. at 330 Young St., Shawville. Bill and Ann Murray's. 2xjn26

Open every weekend. Saturday & Sundays 10 - 3 p.m. Ron's at 56 Hayes Rd., Campbell's Bay. 819-647-8106. 3xjn26

MISCELLANEOUS

A few garages still available to store your items at Ron's Self Storage, 56 Hayes Road, Campbell's Bay 819-647-8106. 3xjn26

4 seater paddle boat with canopy, good shape. Antique upright wood stove, cast iron top and bottom. Ideal for garage or camp. Portable show case, handcrafted by Touch Wood. 32" wide, open up in the middle, 16" each side, 41" tall with carry handle, latches top and bottom to close the case. Hinges top and bottom, both sides. Used as promotional display of tourist business. Ideal for promotions and sales. Leather riding chaps (45) new, never worn. Nolan helmet, DOT, like new, leather vest, leather jacket (red, white) with engraved wolf on back. Leather liner at zipper, leather riding gloves. Black cowboy boots 7 1/2. Leather money belt and new Harley Davidson kerchiefs, 819-647-6228. 2xjn26

Books – Stop in and browse some of the titles include several titles from Lowell Green; *Canadian Battles, Dreaming of Horses, I Once Was a Cowboy, Identity Theft Canada, The Last of the Wild Rivers; What Men They Were* and more at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville Quebec. xtc

MISCELLANEOUS

Get up to \$50,000 from the Government of Canada. Do you or someone you know Have any of these Conditions? ADHD, Anxiety, Arthritis, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty Walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Overweight, Trouble Dressing... and Hundreds more. All ages & medical conditions qualify. Have a child under 18 instantly receive more money. CALL QUEBEC BENEFITS 1-(800)-211-3550 or Send a Text Message with Your Name and Mailing Address to (819)805-1250 For Your free Benefits Package. qj19

Four (4) Kinergy GT Hankook 215/55R16 tires, low miles used two summers, just \$200; four (4) General Tire Evertek 205/55R16, could get a summer out of them, FREE; two (2) 205/55R16 winter tires, could have some life, you judge, they're FREE too! 613-799-3601 Shawville area. xtc

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qj19

FARM PRODUCE

Need more Hay? Pasture? Forage? Give us a call. Fertilizer...spreaders available or custom application. Plant sorghum, good yield with late planting, can be cut for wrapping, chopping or pasture. Divide your pasture with electric fencing. Yes we have twine, net wrap, bale wrap, ag bags, flex tubes, silage sheets. M&R Feeds Shawville 819-647-2814. www.mandrfeeds.com 4bjn26

TRAILERS

Trailer for sale: Asking \$12,500. 2011 Keystone Springdale SM267 – 26 feet Summerland by Springdale single slide travel trailer w/rear corner bunk beds (two), outdoor and more storage below bunks, full kitchen. Contact Heather 613-410-5051. 2bjn26

FOR RENT

Shawville – Apartment for rent, 329 James, suite 2, available for February or before, \$850 a month. Call 819-593-6411. etc.

Shawville – 2+ bedroom on second floor for senior or quiet couple. Heat, storage locker and coin laundry incl. Non smoker. 819-647-3489. etc

Shawville – 2 bedroom apartment, recently renovated. Available August 1, 819-647-2721 or 819-647-3870. etc

REAL ESTATE FOR SALE

Johnson Lake – 4 season, furnished, 3 bedroom, 2 fireplaces, Jacuzzi, hot tub, screened porch, bunkhouse, canoe. \$325,000 613-836-5796 or 819-647-5241. xj19

HELP WANTED

Student employment opportunity. Michael Picard's Strawberry Farm currently hiring full-time seasonal staff. Please send resume to, C965 Route 303N, Shawville, Quebec J0X 2Y0 or phone/fax 819-647-5819. 3bj19

Insotech/Chugg Construction looking for labourers, insulators, carpenters, handyman. Send resume to info@insotech.ca. etc.

SERVICES

Labombard Electric Motors sales and service of electric motors, starters, alternators, power tools, welders, generators, pumps, etc., C54 Stoney Batter Rd., Shawville, QC. 819-647-2591. bj19

DEATH



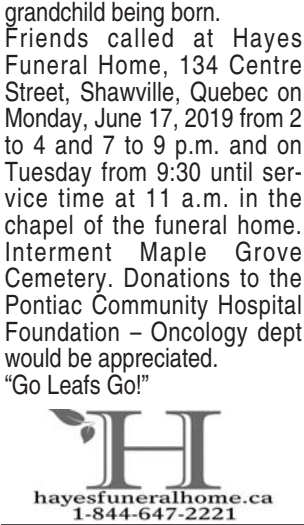
Brownlee, Elwyn Bruce – It is with great sadness that we share the passing of Elwyn Bruce (Teddy) Brownlee on Monday, February 18, 2019 in his 73rd year. Beloved husband of Betty Brownlee (Hodgins) for 47 years and much loved father of Marty (Beth) and Cory (Jacqueline). He will be sadly missed by his grandchildren Ethan, Cole, Mary Jane, Remi and Hadley. Special uncle to Kathy Tubman (Stuart) and their boys, Michael and Devon. Survived by his sisters Marie and Barbara Ann (Rudy Lorrain) and brother Elson. Predeceased by sister Jean (Versal Smith) and brother Denzil.

Ted was an active and dedicated member of the community who enjoyed contributing his time to helping others –whether it was coaching and managing minor hockey, serving as a long-time member of the Shawville Lions Club or driving taxi. He always displayed a passion for the area he called home. An avid wood worker and golfer, he enjoyed the simple pleasures and time with family, over all else, and will be greatly missed.

Friends may call at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Saturday, June 22, 2019 from 10 to 11 a.m. at which time a service will be held in the chapel. A reception will follow in the funeral home. Interment Maple Grove Cemetery. Donations to the Shawville Lions' Club or the Pontiac Community Hospital Foundation would be greatly appreciated. www.hayesfuneralhome.ca



Draper, David – It is with great sadness that we announce the passing of David "Drip" Draper, after a short but courageous battle with cancer on June 15, 2019 at the age of 57 years. Beloved son of Barry and Mary Lou (nee Strutt). Cherished father of Elizabeth, Chrissy and Ashley (Tim Chevalier). Loving Grandpa Dave to Nathan, Olivia and Hendrix. Survived by sisters Sharon (Mike Tousignant) and Margot (Bernard Boulay) and predeceased by sister Elizabeth. Loving uncle to Alex and Stephanie. David will be missed by many friends, aunts, uncles and cousins but especially by his best friend and mother of his children, Terry-Lyn Hodgins. He will also be sadly missed by Buddy, his faithful sidekick. Dave was an avid curler and golfer for many years. He enjoyed every minute at "the camp" with the boys and was a dedicated Toronto Maple Leafs fan. He never missed a game unless there was a grandchild being born. Friends called at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Monday, June 17, 2019 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. and on Tuesday from 9:30 until service time at 11 a.m. in the chapel of the funeral home. Interment Maple Grove Cemetery. Donations to the Pontiac Community Hospital Foundation – Oncology dept would be appreciated. "Go Leafs Go!"



Kovacs, William "Willie" – passed away suddenly at his home on Saturday, June 8, 2019 at the age of 70 years. Willie Kovacs of Forrester's Falls and Quyon, Quebec, son of the late Charles and Gerda Kovacs. Brother of Beverley Kovacs, Joyce Thompson (Richard), Charles and Robert. Cherished by his daughter Vicki Dyson (Sam) and their son Ti. Willie was loved by many nieces, nephews, extended family and friends.

A Celebration of Life will be held at The Pub House by Milano, 150 Peter St., Pembroke, Ontario on Saturday, June 29, 2019 from 1-4:00 p.m. Honouring Willie's true passion for cars, you are welcome to bring your best and park it along the many others during this time. A private family interment of ashes will take place. Arrangements entrusted to the Malcolm, Deavitt & Binhammer Funeral Home, Pembroke. As an expression of sympathy, donations to the Robbie Dean Family Counselling Centre would be appreciated. Online donations/condolences are available at www.mdbfuneralhome.com.



DEATH

DEATH

Roberts, Winnifred (nee Rooney) – 1933-2019 With saddened hearts, we announce that our dearest sister, grandmother, aunt and mother-in-law, Winnifred "Winnie" Roberts passed away on Sunday, June 16, 2019 at Pontiac Reception Centre, Shawville, Quebec. She went on to be reunited with her daughter Valerie Stephens (Robert), who predeceased her on July 30, 2005 as well as her brothers and her sisters Lornie Rooney (Marjorie), Gladys Hobbs (Minard), George Rooney (Marie), Rita Spence (Dana), Joyce Draper (Ron), Donald Rooney (Brenda) and Emmerson Rooney (Gayle). Survived by her sister Roberta Hobbs (Milburn); grandson Andrew Stephens (Jill); great-grandsons Adrian and Jalen; her loving son-in-law Bob Stephens as well as many nieces, nephews, great-nieces and great-nephews. Funeral Service will be celebrated in Bethel Pentecostal Tabernacle, 209 Centre Street, Shawville, Quebec on Friday, June 21, 2019 at 1 p.m. Interment Bethel Pentecostal Cemetery. Family will receive condolences during the reception following the interment in the church hall. Donations to the Pontiac Reception Centre Foundation or the Bethel Pentecostal Tabernacle would be appreciated. www.hayesfuneralhome.ca



THANKS

Bertrand – I, Raymond W. Bertrand, would like to thank the nurses and staff and particularly Dr. Homayounfar for my successful operation on June 11th for a large hernia. The nurses and staff with their smiles and good humour made my stay at the Pontiac Hospital a pleasant experience. All of us are fortunate to have this great hospital in Shawville. I want to send a heartfelt thanks to all of you.

Deering – The family of Fred Deering thank all who made Saturday - Fred's Day. Rev. Tim, Leonard and Kathy for singing, Doris for the roses, David, Marlene, Sharon, all who attended, all who brought or sent food. To Gail's family we send our prayers. Gail and Fred lived their childhood years on farms near each other.

Mulligan-Moore, Maureen – A sincere thank you to all the doctors and nurses at the I.C.U. unit at the Shawville Hospital. Your excellent care and dedication will not be forgotten. Thank you as well to the nurses and staff on the second floor for their care. Thank you to Father Michael Goring for your visits and prayers, they were greatly appreciated. Many thanks to all my family and friends for their visits, phone calls, flowers and treats while I was in the hospital. Everyone's kindness will never be forgotten. Maureen

IN MEMORY

Elliott – In loving memory of Darwin, husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away June 16, 2008. Our silent thoughts of times together. Hold memories that will last forever. Dearly missed by Marilyn, Wendy, Neil and families

Hodgins – In loving memory of a very "Special Mother", Nannie, Great-nannie and Great-great-nannie who left us so suddenly June 20, 2014. Dearest Mother Beulah, On Angel's wings you were taken, But in our hearts you will always stay. In God's light you will rest Until we all will meet again someday. You were always such an inspiration to us all. Your loving family

IN MEMORY

Hodgins – In sad and loving memory of our precious daughter Laurie Ann Maye, who left us after her courageous battle with cancer June 19, 2007.

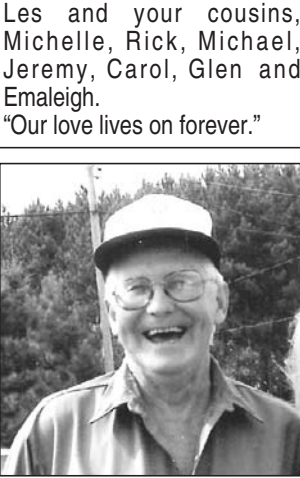
Our Darling Laurie Ann, It has been 12 long lonely years since you left us with an ache in our hearts that never heals, but as we watched you in your final hours in such pain, we knew it was God's will and we couldn't wish for you to stay. It broke our hearts to lose you but you are in the loving care of our "Father in Heaven" enjoying the tranquility, your love of flowers and pets. You are also with so many of your loved ones. You'll always be our "Special Angel," watching over us every moment. Hoping we'll join you some day. God bless you in your beautiful "Garden of Love."

We'll love and miss you forever. Hugs & Kisses Mom and Dad

Hodgins, Laurie Ann Maye November 21st, 1962 - June 19th, 2007

In loving memory of our very special loving dear niece and cousin.

Our Very Dearest Laurie, Hope is the comfort in knowing she will always be with us. In love, in memory and how we see the world because of her. She is always in our hearts and there she will always stay. Loved Honey and remembered every day. We send all our love, hugs and kisses Til we meet again Honey. Lovingly remembered and so dearly missed. By your Aunt Roberta, Uncle Les and your cousins, Michelle, Rick, Michael, Jeremy, Carol, Glen and Emaleigh. "Our love lives on forever."



Smith, Charles (Sonny) – March 3rd, 1936 - June 24, 2017. In loving memory of a dear husband.

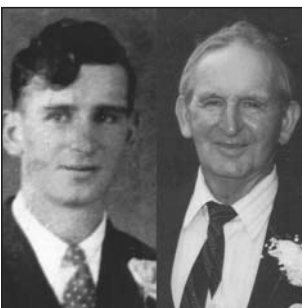
Thoughts From Heaven Next To You You cannot see or touch me, But I'm standing next to you, Your tears can only hurt me. Your sadness makes me blue. Be brave and show a smiling face. Let not your grief show through. I love you from a different place Yet I'm standing next to you. Forever loved and missed, Jean, Minnie and Lucky

Smith, Charles – In loving memory of our dad. One precious to our hearts has gone.

The voice we loved is stilled; The place made vacant in our home Can never more be filled, Our Father in His wisdom called The one his love had given, And so on earth the body lies, His soul is safe in Heaven. Forever loved and missed, Randy and Darlene, Robert and Cecile, Bonnie and Peter, Sandra and Bruce and grandchildren



IN MEMORY



Wickens – In loving memory of John Melvin Wickens, our dear Dad and Poppa, a great family man who passed away on June 19, 1991.

It's now twenty-eight years ago since you went away, "Dad"

As we turn the pages of our memory book, We remember you after all these years, Sometimes with laughter, others with tears, The fun times, the sad times, the family times. We cannot bring the old days back,

When we were all together. In the quiet of the evening, We often sit and think of you, And of the things we used to do.

There's a face we shall always remember,

A voice we shall always recall, A memory to cherish forever, Of one so dear to us all.

You are never far from our minds, We will always remember because There'll never be another "Dad"

To replace you in our hearts. Always remembered and loved by your children Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Genevieve, Hawley and Dorval and families

NOTICES

Most Holy Apostle St. Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honours you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despaired of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despaired of. Come to my assistance in this great need that I may receive the consolation and help of Heaven in all my necessities, tribulations and suffering, particularly (here make your request) that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St. Jude to be ever mindful of this great favour, to always honour you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen.

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BLOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204 xtc

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

Cérémonie d'assermentation

MRC DES COLLINES

Communiqué

PONTIAC Le 6 juin 2019

Mardi dernier, le 4 juin, dans la municipalité de Pontiac, le directeur du service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, monsieur Yves Charette, a procédé à l'assermentation officielle de quatorze (14) nouvelles recrues et ce en présence de plusieurs dignitaires et membres de leur famille.

La cérémonie, fut empreinte d'émotions et de fierté pour les familles et les nouvelles recrues mais le tout marquait aussi un point important dans l'histoire du service de la Sécurité

publique puisqu'il s'agissait de la plus importante cohorte d'embauche depuis l'inauguration du service en 1996.

Au cours des 20 dernières années, le service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais s'est forgé une réputation comme étant une équipe unique, polyvalente, novatrice qui, par le savoir, le savoir être et le savoir agir de ses membres, relève les défis d'un environnement en constante évolution.

Le service de la Sécurité publique constitue mais le tout marquait aussi un point important dans l'histoire du service de la Sécurité

Atelier de sensibilisation sur la santé et la sécurité du travail

CNESST

Communiqué

GATINEAU Le 6 juin 2019

Pour une dix-huitième année consécutive, la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) invite les employeurs de l'Outaouais à faire appel à son Escouade jeunesse pour sensibiliser leurs nouveaux travailleurs à la prévention des accidents du travail. L'activité est gratuite et se déroule directement en milieu de travail. L'Escouade sera en activité jusqu'au 23 août, et visitera les établissements des secteurs de la santé et des services sociaux, de la fabrication et du commerce.

Qu'est-ce que l'Escouade jeunesse?

L'Escouade est composée de deux agents de prévention, qui se déplacent sans frais dans les milieux de travail pour offrir un atelier dynamique d'environ 45 minutes auprès des nouveaux travailleurs et de leur employeur.

L'atelier traite notamment des droits et des obligations des employeurs et des travailleurs en matière de santé et de sécurité du travail, et de la démarche de prévention (identifier-corriger-contrôler) à appliquer pour

prévenir les lésions professionnelles.

Cette année, l'Escouade de l'Outaouais est composée de Audrey et Inès, qui sont impatientes de se rendre sur le terrain pour partager leur intérêt pour la santé et la sécurité et ainsi contribuer à rendre les milieux de travail plus sécuritaires.

Inviter l'Escouade jeunesse : que des avantages!

La visite de l'Escouade jeunesse est un moment privilégié pour les employeurs pour parler de santé et de sécurité du travail avec leurs travailleurs, leur communiquer des messages de prévention et susciter leur désir de participer à la démarche de prévention.

Par son action, l'Escouade renforce les efforts des employeurs en matière de prévention des accidents du travail et améliore les pratiques relatives à la santé et la sécurité en milieu de travail.

Pour en savoir plus sur l'Escouade jeunesse : cnesst.gouv.qc.ca/escouadejeunesse

Pour recevoir la visite de l'Escouade jeunesse de l'Outaouais, communiquez avec Audrey Massé au 819-778-8600, poste 8616.



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St, Shawville, Que. J0X 2Y0

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819-647-2206

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca

Invoiced: \$15.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.

Paid in advance: \$10.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.



Subscription rates
(tax included)
Pontiac-\$34.49
Quebec-\$45.99
Canada-\$42.00
U.S-\$117.81
On-line-\$20.00

